

136 con

# L'ARTISAN

31<sup>e</sup> ANNÉE N° 40 LE MERCREDI 5 JANVIER 2000

www.journallartisan.com

HEBDO  
Transcontinental

136 con

Annonces classées  
Hebdos Transcontinental

LU, VU, VENDU  
(514) 321-2000

MIDAS

Nos "as"  
Denis et Denis  
vous  
souhaitent une  
Bonne  
année



166 NOTRE-DAME,  
REPENTIGNY (FACE AU CINÉMA) 581-1370

À l'aube  
du XXI<sup>e</sup>  
siècle...



Nous avons un  
**AVENIR...**  
Parce que nous  
avons un **PASSÉ...**



581-0000 • 581-2662  
538 rue Notre-Dame,  
Repentigny

**ALIGNEMENT CLAUDE**

armortisseurs  
& jambes de force

Lundi au vend.: 8h à 18h  
Mercredi soir: 19h à 21h (avril, mai, oct., nov.)

Jeudi soir: 19h à 21h  
Sur rendez-vous

- ✓ PNEUS
- ✓ FREINS
- ✓ LAMES DE RESSORTS
- ✓ SUSPENSION



Vidange d'huile



## Le CLSC Le Méandre n'est plus, vive le CLSC-CHSLD Meilleur!

### RÉTROSPECTIVE 1999

Janvier .....	2
Février .....	3
Mars .....	3
Avril .....	4
Mai .....	5
Juin .....	9
Juillet .....	10
AOÛT .....	11
Septembre .....	12
Octobre .....	18
Novembre .....	20
Décembre .....	21
Sports .....	22

Le CLSC Le Méandre et les Centres d'hébergement en soins de longue durée Chemin du Roy, fusionnés en 1998, sont rebaptisés en janvier 1999.

Les dirigeants profitent de l'assemblée publique annuelle pour présenter la nouvelle dénomination de l'établissement: le "CLSC-CHSLD Meilleur", un nom retenu en hommage au docteur Jean-Baptiste Meilleur, fondateur du Collège de L'Assomption qui vécut de 1796 à 1878.

Le changement de nom du CLSC-CHSLD qui dessert toute la MRC de L'Assomption survient au moment où une grave crise agite l'équipe médicale du CLSC laquelle est réduite à zéro à la suite de la démission des derniers médecins prévue alors en février. Il faudra attendre de longs mois avant que l'établissement réussisse à bâtir une nouvelle équipe.



Le directeur général Yvon Poirier et le président, Yvon L. Théroix, dévoilent le nouveau nom du CLSC-CHSLD Chemin du Roy rebaptisé CLSC-CHSLD Meilleur. (Photo archives)



Un Repentinois cloué au lit par la sclérose en plaques entame la nouvelle année avec espoir. Le CLSC a accepté de financer l'achat d'un lit programmé par ordinateur qui évite les plaies de lit et qui lui permettra de demeurer chez lui plus longtemps. (Photo archives)

#### Les pompiers de L'Épiphanie en colère

La Fraternité regroupant la quinzaine de pompiers volontaires de L'Épiphanie dénonce la désuétude des équipements du service des incendies. Allant même jusqu'à évoquer les risques que cela représente pour la population, elle réclame une intervention immédiate de la Régie intermunicipale des incendies, un organisme qui regroupe la Ville et la Paroisse de L'Épiphanie.

Plusieurs gouttes ont fait déborder le vase: la mise hors de service d'un camion-citerne et le refus de la Ville de contribuer au financement de l'achat d'un nouveau camion.

Cette dénonciation aura des répercussions au sein même de l'équipe du maire de la Ville, Guy Noël. Le conseiller municipal, Erick Harnois, lui-même pompier volontaire annonce sa démission. Il siègera dorénavant à titre de conseiller indépendant.

#### Élections à Le Gardeur

Le conseiller municipal du district 3 de Le Gardeur, Jeannot Lemay, annonce qu'il sera candidat à la mairie en vue de succéder à Gilles Labbé, élu député de Masson le 14 décembre 1998. On attend toujours l'annonce d'un autre candidat à la mairie: le conseiller municipal Robert Picard. Ce dernier déplore la décision

de ses collègues de ne pas tenir de congrès à la direction pour choisir le candidat du Rassemblement démocratique Le Gardeur.

#### Encore la fusion...

Le début de l'année 1999 ressemble à celui de 1998 à Lavaltrie. Il y est encore question de fusion. Le Village de Lavaltrie demande à la nouvelle ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, Louise Harel, d'intervenir de façon urgente pour faire progresser ce dossier. La Paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie refuse toujours d'envisager un regroupement.

#### Il veut rester chez lui

Un Repentinois cloué au lit par la sclérose en plaques, Claude Pelletier, entame la nouvelle année avec espoir. Sous les pressions de son entourage, le CLSC a accepté de financer l'achat d'un lit programmé par ordinateur qui lui permettra de demeurer chez lui plus longtemps. L'équipement d'une valeur de 8300 \$ permet de varier les positions par déplacement d'air sans l'aide d'une autre personne, ce qui évite la formation de plaies de lit. Pour cet homme qui refuse d'être transféré dans un centre d'accueil, c'est l'assurance d'une plus grande autonomie.

# LE DÉCOMPTÉ



## PAS DE PAIEMENT AVANT 90 JOURS

## PAS D'INTÉRÊT AVANT 90 JOURS

## PAS DE VERSEMENT INITIAL

# 0,99%

à l'achat sur la plupart des modèles 1999 en inventaire jusqu'à 48 mois

# 1,9%

à l'achat sur la plupart des modèles 2000 en inventaire jusqu'à 48 mois

Se termine le **11 janvier 2000**

Sur approbation du crédit

# La Seigneurie



PONTIAC



PROJETÉRIE QUÉBÉCOISE



BUICK



(450) **581-9500**

# L'hôpital Le Gardeur a enfin son scanner!

Le Centre hospitalier Le Gardeur inaugure, en présence d'une centaine d'invités, son nouveau scanner (tomographe), un appareil de radiodiagnostic de haute précision qui permettra d'effectuer 5 000 examens par année.

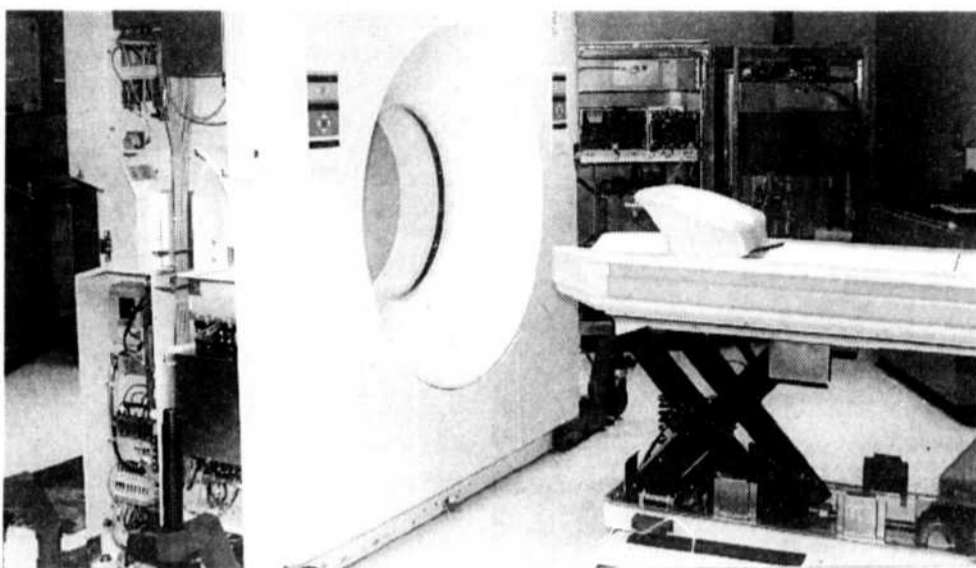
Le CHLG était l'un des rares hôpitaux d'envergure régionale à ne pas être doté de cet équipement, ce qui le forçait à transporter ses patients vers l'hôpital Saint-Luc de Montréal avec qui il avait une entente. À chaque mois, quelque 90 patients étaient dirigés vers Montréal sans compter toute la clientèle externe forcée également de se rendre sur l'île.

L'achat de ce nouvel appareil, au coût d'un million de dollars, a été rendu possible grâce au travail de sollicitation mené depuis huit par les bénévoles de la Fondation du Centre hospitalier Le Gardeur laquelle a versé la moitié de la facture. Le reste a été défrayé par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

« C'est un grand jour pour la clientèle de l'hôpital. Je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont eu la conviction que cet appareil est indispensable pour l'hôpital », commentait la directrice générale de l'établissement, Gisèle Boyer.

## Investissement majeur

Il y avait déjà plusieurs années que la clientèle des Galeries Rive Nord attendait une telle nouvelle : la Société immobilière Ivanhoé



**Le CHLG était l'un des rares hôpitaux d'envergure régionale à ne pas être doté de cet équipement, ce qui le forçait à transporter ses patients vers l'hôpital Saint-Luc de Montréal.**

et Sears Canada annoncent un investissement conjoint de 10 millions \$ dans un programme d'agrandissement majeur du magasin Sears lequel doublera sa superficie grâce à l'ajout d'un deuxième étage.

Sears profitera de cet agrandissement pour rénover ses locaux en totalité : nouveau décor, nouveaux présentoirs, nouvelles affiches, nouvelles installations et un plan pour faciliter le magasinage.

Construit en 1974, le centre commercial Galeries Rive Nord a connu des agrandissements en 1983, 1988, 1990 et 1991. Sa superficie s'élève à 493 763 pieds carrés que se partagent 140 locataires.

## Échevin durant 30 ans

L'Artisan souligne le 2 février le décès récent de l'ancien conseiller municipal repentignois, Philippe Deschamps, à l'âge de 89 ans. Il était le père de l'actuelle mairesse de Repentigny,

Chantal Deschamps. Il avait été élu échevin en 1947 et a quitté le poste en 1989 après avoir siégé pendant plus de 30 ans!

## Un bel honneur

Le Challenge Volley-ball de Repentigny qui s'est tenu du 18 au 26 juillet 1998 au parc Saint-Laurent remporte le prix de la manifestation touristique de l'année lors du Gala des Grands Prix de Tourisme Lanaudière le 17 février. On attribue cet honneur à l'alliance sport et culture donnée à la dernière édition du tournoi.

## Élections à Le Gardeur

Le conseiller municipal du district I à Le Gardeur, Robert Picard, confirme sa candidature à la convention que son nouveau parti, Action Le Gardeur, entend tenir en mars en vue de se choisir un candidat à la mairie pour l'élection du 18 avril.

## Affaire de diffamation

Le conseiller municipal Fernand Prud'homme de Repentigny est condamné à payer 40 000 \$ en dommages à l'issue d'un procès pour diffamation intenté contre lui par des agriculteurs et un promoteur de l'est de la ville. Ceux-ci prétendaient qu'il avait tenu des propos les discréditant au sujet du complexe dossier de la construction de l'école Félix-Leclerc. Dans un jugement daté du 18 février, le juge Claude Tellier de la Cour supérieure condamne aussi l'élu à rembourser les frais d'avocat, pour une facture totalisant 60 000 \$. L'élu ira en appel de ce jugement.

# Solidarité pour la petite Marie-Gabrielle

La générosité de la population de la région se confirme à la suite de l'appel lancé par les parents de la petite Marie-Gabrielle, 6 ans et demi, atteinte de paralysie cérébrale.

Le couple de Repentigny souhaite faire bénéficier son enfant d'un traitement d'oxygénothérapie hyperbare disponible en Angleterre. Le coût du voyage : entre 15 000 \$ et 17 000 \$.

Dans un caisson hermétique, l'enfant reçoit une grande dose d'oxygène qui favorise la réparation des tissus endommagés du cerveau en réduisant l'enflure et en améliorant l'irrigation. Le voyage est prévu pour le mois de mai.

Marie-Gabrielle avait un an lorsque ses parents ont appris qu'elle souffrait de troubles neurologiques : auparavant, le pédiatre leur avait dit de ne pas s'inquiéter. C'est lors d'une visite pour un vaccin au CLSC qu'une infirmière fut intriguée par la façon dont se tenait la petite.

## Choc dans le monde bénévole

Le monde du bénévolat de la région est fortement secoué en mars 1999 par la mise en accusation de l'homme d'affaires Yvon Sénécal relativement à des actes d'ordre sexuel qui auraient été posés à l'endroit d'un mineur. L'accusé est propriétaire de diverses entreprises et montre une feuille de route importante comme commanditaire dans des événements sportifs et communautaires locaux. Il a aussi été bénévole au sein de nombreux organismes et

événements. L'affaire doit être entendue devant les tribunaux au début de l'an 2000.

## Moins de crimes à Le Gardeur/Charlemagne

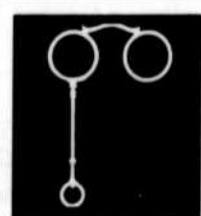
La Sécurité publique de Le Gardeur/Charlemagne rend public son rapport annuel 1998 qui fait état d'une baisse de la criminalité sur le territoire des deux villes. Diminution de 6,28 p. cent de la criminalité en 1998 et de 22,6 p. cent depuis 1996 sans compter un taux de solution des crimes de 48 p. cent; c'est l'essentiel du rapport dévoilé par le directeur du service, Robert Desjardins. Au chapitre des incendies, on note également une baisse: le nombre de sorties a été de 71 comparativement à 113 pour l'année précédente.

## 10 ans pour la Fondation Robert-Lussier

La Fondation Robert-Lussier célèbre en 1999 ses 10 ans d'existence. L'organisme a pour mandat d'organiser des activités bénéfiques dans le but de se constituer un capital pouvant générer des revenus annuels intéressants. Ces montants sont ensuite versés à l'Association régionale pour l'avancement de la musique (ARAM).

**La population de la région fait preuve de générosité pour permettre à la petite Marie-Gabrielle, atteinte de paralysie cérébrale, de bénéficier d'un traitement d'oxygénothérapie hyperbare disponible en Angleterre.**

(Photo: archives)



## L'OPTOMÉTRISTE GRANGER

26 ans à votre service

- EXAMEN DE LA VUE
- LUNETTES
- LENTILLES
- DOUBLE Foyer
- RÉÉDUCATION VISUELLE

À REPENTIGNY  
DEPUIS  
26 ANS

À LE GARDEUR  
DEPUIS  
12 ANS

**SERVICES PROFESSIONNELS**  
LUNETTERIE - VERRE DE CONTACT  
• Dr Michel Granger, O.D.  
• Dr Françoise Gaultin, O.D.  
• Dr Dominique Caron, O.D.  
• Dr France Richard, O.D.

REPENTIGNY  
172 NOTRE-DAME  
OUVERT LE SAMEDI!

LE GARDEUR  
555 NOTRE-DAME

581-8700 582-0621

ACUVUE  
ACUVUE  
ACUVUE



Que diriez-vous de ne plus porter de lunettes  
**LA SOLUTION?**  
- Acuvue  
2-3 semaines  
- Acuvue 1 jour

## LE DÉCOMPTÉ



PAS DE PAIEMENT AVANT 90 JOURS

PAS D'INTÉRÊT AVANT 90 JOURS

PAS DE VERSEMENT INITIAL

19%

à l'achat sur la plupart des modèles 2000 en inventaire jusqu'à 48 mois

0,99%

à l'achat sur la plupart des modèles '99 en inventaire, jusqu'à 48 mois

Se termine le 11 janvier 2000

**La Seigneurie**

612 NOTRE-DAME, REPENTIGNY  
(450) 581-9500

# Jeannot Lemay devient le nouveau maire de Le Gardeur

C'est jour d'élection le 18 avril 1999 à Le Gardeur. La population doit choisir, parmi quatre candidats, qui succédera à Gilles Labbé élu député du comté provincial de Masson en décembre 1998.

C'est un résultat pour le moins serré qui

permet à Jeannot Lemay du Rassemblement démocratique Le Gardeur de l'emporter sur son rival d'Action Le Gardeur, Robert Picard. Le nouveau maire obtient 148 voix de majorité. Il a récolté 2 415 voix contre 2 267 pour son rival. Le vainqueur avouera lui-même qu'il s'attendait

à une plus forte majorité. «Plusieurs de nos partisans n'ont pas voté», a-t-il exprimé ajoutant que le secret de cette campagne fut le vote par anticipation. Son plus proche adversaire a dit croire qu'il s'agissait presque d'une victoire puisque, a-t-il expliqué, «On a gagné un parti. On a des gens qui veulent continuer.»

### Vérification d'urgence...

Le Centre hospitalier Le Gardeur mandate un consultant pour passer au peigne fin le département de l'urgence: on veut réviser toutes les méthodes de travail entourant le cheminement d'un patient qui pénètre dans ce service. Ce «processus d'énergie concentrée» touchera 18 employés: médecins, pharmaciens, inhalothérapeutes, radiologistes, infirmières, commis, préposés à l'accueil, etc.

### Vingt ans au service des autres

Le Service bénévole Comté L'Assomption annonce la tenue de plusieurs activités pour marquer ses 20 ans d'existence. L'organisme a vu le jour en 1979 sous le nom de Service Amitié Repentigny. Deux Repentignaises en sont les instigatrices: Évangéline St-Onge et Janine Perrault qui souhaitent apporter du réconfort aux personnes âgées seules. Vingt ans plus tard, 90 bénévoles travaillent à accomplir la mission de l'organisme qui veut développer l'entraide, le soutien et l'accompagnement auprès des individus, des familles, des malades et des personnes démunies.



Jeannot Lemay remporte une victoire serrée contre son plus proche rival, Robert Picard. (Photo: archives)

### Surplus à Repentigny

Le rapport financier de la Ville de Repentigny fait état d'un surplus de 1 million \$ pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 décembre 1998. L'année précédente, la plus grande ville de la région avait bouclé son année par la peau des dents obtenant un mince surplus de 194 367 \$.

## Résidence Seigneurie Le Gardeur



- Supervision des soins par une infirmière diplômée
- Contrôle de la médication
- Ascenseur
- Service de surveillance 24 heures
- Service d'intercom et d'appel d'urgence dans chaque chambre

**Ambiance familiale - service personnalisé**

COURT SÉJOUR ACCEPTÉ

**35 NOTRE-DAME, LE GARDEUR 582-8055**



RECOMMANDÉ PAR  
RÉGIE RÉGIONALE  
DE LA SANTÉ ET DES  
SERVICES SOCIAUX

# BINGO

## SUPER BINGO

VENDREDI,  
7 JANVIER 2000  
À 13 HEURES  
5 150 \$ à 5 500 \$  
EN PRIX  
Réseau 10 000 \$  
progressifs



Aréna de Repentigny, 80, boul. Brien  
Tél.: (514) 352-4369 ou (450) 582-6714  
(aussi, bingo régulier à tous les vendredis)

Au profit de l'Association de  
Repentigny pour l'Avancement  
de la Musique (ARAM)

Licence: 56142-3



## Conditionnement Physique

«Pour une qualité totale dans le service, les équipements, la propreté et l'ambiance, je vous recommande les centres Énergie Cardio».

Isabelle Charest  
Double médaillée olympique

Courez la chance de gagner un **crédit-voyage de 6000\$** n'importe où dans le monde ainsi que **10 forfaits-relaxarium** d'une valeur de 300\$ chacun en vous inscrivant.

## Super Spécial Hiver 2000

**24 50\$**  
Par mois / Tout inclus

Le musculaire, «le cardio», la danse et le Cardio-Tae-Boxe à volonté pendant 1 an.

Valide avant le 19 janvier

\*Évaluation et taxes en sus

**Énergie Cardio**

www.energiecardio.com

REPENTIGNY 582-1313  
591 Boul. Iberville (angle Laroche)

TERREBONNE 471-7881  
1502 Ch. Gascon (en face de L'Espérance)

Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada

**L'ARTISAN**

HEBDO  
**transcontinental**

DIRECTEUR RÉGIONAL PRINCIPAL ET ÉDITEUR (RÉGION DE L'EST MÉTROPOLITAIN)  
JACQUES BOULANGER  
ADJOINTE AU DIRECTEUR RÉGIONAL  
LYNE ROUSSEAU

ÉDITEUR-ADJOINT  
SÉBASTIEN NADEAU  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION ET ÉDITORIALISTE  
JACQUES DUPUIS  
DIRECTEUR DE LA PRODUCTION  
CHANTAL PROULX

JOURNALISTES  
LINE LEBRUN  
SYLVAIN POISSON  
SPORTS  
DIANE HAMEURY  
SECRÉTAIRE DE RÉDACTION  
HÉLÈNE OUELLETTE  
PHOTOGRAPHE  
KARYNE JOBIN  
SECRÉTAIRE DES VENTES:  
MARTHE LEBEL

REPRÉSENTANTS:  
NORMAND AYOITE  
YVES BOISVERT  
ANNIE DESJARDINS  
LISE FOURNIER  
MAURICE NADEAU

COMPOSITION ET MONTAGE:  
INNOGRAF LANAUDIÈRE  
IMPRESSION: IMPRIMERIES TRANSCONTINENTAL INC.  
TRANSMAG  
DISTRIBUTION: PUBLI-SAC MONTRÉAL  
DISTRIBUTION TRANSCONTINENTAL INC.  
ABONNEMENT:  
75\$/ANNÉE TAXES EN SUS.  
ÉTATS-UNIS: 150\$/ANNÉE TAXES EN SUS.  
ENVOIS DE PUBLICATIONS CANADIENNES  
CONTRAT DE VENTE NO. 0653055

1004 NOTRE-DAME, REPENTIGNY J5Y 1S9  
DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC 45 541 COPIES



VENTE ET ADMINISTRATION  
ANNONCES CLASSÉES (Internet: www.leshebdo.com.)  
RÉDACTION

581-5120  
321-2000  
581-5120

Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal. L'ARTISAN est enregistré sous le numéro 234185 auprès du bureau d'auteur à Ottawa. Toute reproduction directe ou déguisée est interdite sans la permission écrite de la direction.

46 096  
COPIES

À Lavaltrie

## «Oui, dans ma cour...»



En annonçant un programme de compostage domestique pour le Village de Lavaltrie, la mairesse Sylvie Thouin a confirmé la préoccupation environnementale élevée de son conseil. (Archives)

La mairesse Sylvie Thouin a lancé, sous le thème «Oui, dans ma cour» un programme de compostage domestique qui permettra, souhaite-t-elle, la réduction du volume de déchets expédiés au site d'enfouissement. Lavaltrie est la première municipalité dans la MRC D'Autray à offrir un tel programme. Le composteur, d'une valeur de 46\$ est vendu 28\$ aux citoyens pour les encourager à participer au programme.

### L'Assomption

On a procédé au lancement d'un volume sur l'histoire de L'Assomption, intitulé «L'Assomption, au fil de l'eau et des passions.» 3 Assomptionnistes en sont les auteurs, Frans Van Dun, Gilbert Gagnon et Philippe Richard; ce dernier, peintre de renom y a aussi contribué de tableaux, aquarelles et dessins. Le volume a été tiré à 3 000 exemplaires.

### Charlemagne

On a fêté les 55 ans de fondation de la 70e Charlemagne en remettant à M. Daniel Laurin, la médaille Ernest-Bourgault, du nom du fondateur de la troupe. M. Laurin qui est

incidemment le premier récipiendaire de la médaille, a pris la relève du fondateur et a dirigé le mouvement avec dévouement pendant plus de 10 ans. D'autre part, le maire René Després a été nommé Premier chef scout de la municipalité, un titre honorifique qu'il conservera aussi longtemps que son poste de maire.

### Le Gardeur

Les candidats Jean-Claude Bourgon et Alain Deschênes ont été élus aux postes de conseillers municipaux de Le Gardeur, lors d'une l'élection partielle. M. Bourgon représente Action Le Gardeur et est donc à l'opposition alors que M. Deschênes fait partie de l'équipe du maire Jeannot Lemay.

### Futur hôpital

Le député de L'Assomption estime que le projet du futur hôpital «est en danger» en raison du report systématique de la décision depuis plus d'un an. M. St-André fait appel à la

solidarité régionale pour présenter aux décideurs gouvernementaux un front uni, susceptible d'amener le gouvernement à prendre enfin la décision souhaitée. Pour sa part, son collègue de Masson, Gilles Labbé estime que le dossier «...est dans le sprint final...» et qu'une décision positive devrait être prise sous peu.

### DIFFICULTÉS FINANCIÈRES



**Nous pouvons vous aider**  
CONSULTATION GRATUITE

REPENTIGNY 657-8221

LAVAL 682-0515

MONTRÉAL 521-5188

CLINIQUE DE **nutrition**  
ÉNERGIE SANTÉ

**GRATUIT**  
1 CONSULTATION et  
1 EXAMEN DU PROFIL  
PHYSIOLOGIQUE

POUR RENDEZ-VOUS: Cell.: (514) 577-0775

Les plaisirs de bien manger pour mieux être et ce, tout en mangeant à votre faim.

**NOUS POUVONS VOUS AIDER**

- Manque d'énergie • Embonpoint
- Cholestérol • Hypertension
- Diabète / Hypoglycémie • Troubles digestifs
- Constipation / diarrhée

Laurie-Anne Chasles  
N.D. Homéopathe

Centre Professionnel  
172, rue Notre-Dame suite 02, Repentigny, Québec

**Problème d'audition?**

**NOUVEAU**  
petite et discrète  
et 100% automatique

*Une professionnelle à votre écoute*

**30 jours d'essai GRATUIT**

Chantal Labelle audioprothésiste

Chantal Labelle  
10 ans d'expérience

Clinique médicale L'Assomption  
260, Dorval  
(450) 589-5311

Clinique Valmont  
783, Notre-Dame, Suite 201, Repentigny  
(450) 582-1260

La voici la **Super Vente**

après **inventaire**

**économisez jusqu'à 50%**

jusqu'à épuisement des stocks

(en magasin seulement)

sur certains lots de marchandise peinture - électricité etc...

M. Jacques Turcotte et ses employés vous souhaitent une bonne et heureuse année 2000 remplie de joie

17 RUE RIVEST, LE GARDEUR 585-2700

**ROBERT TURCOTTE INC.**

BOUTIQUE AMBIANCE • QUINCAILLERIE RO-NA • CENTRE JARDIN

# DÈRNIÈRE CHANCE avant le 1<sup>er</sup> JANVIER

pour profiter de cette super promotion 2000



## Le décompte

00:01,9% 0.99% 0\$

Pas de versement initial\*  
Pas d'intérêt avant 90 jours\*  
Pas de paiements avant 90 jours\*

à l'achat sur la plupart des modèles 2000\*

À l'achat sur la plupart des modèles 99 en inventaire

à l'achat sur la plupart des modèles 1999 et 2000\*

### CAVALIER 2000



4 portes

1.9% DE FINANCEMENT\*\*  
SUR LOCATION DE 36 MOIS. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 16 999\$ À L'ACHAT\*\*\*

198\$ /mois\*\*

À ce prix, la nouvelle Cavalier vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000

• Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie (4 portes) • Verrouillage et téléverrouillage électrique des portes (4 portes) • Système antiblocage aux 4 roues • Radiocassette AM/FM stéréo (4 portes)

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	258'
1125'	228'
2176'	198'

### MALIBU 2000



LOCATION DE 36 MOIS. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 21 258\$ À L'ACHAT\*\*\*

268\$ /mois\*\*

• Siège arrière divisé à dossier rabattable • Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 hp • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	362'
1451'	318'
3105'	268'

### IMPALA 2000



318\$ /mois\*\*

LOCATION DE 36 MOIS. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 24 328\$ À L'ACHAT\*\*\*

• Moteur V6 3,4 L de 180 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Téléverrouillage des portes • Radio AM/FM et lecteur de disques compacts • Roues de 16 po

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	438'
1352'	348'
2675'	318'

### ALERO 2000



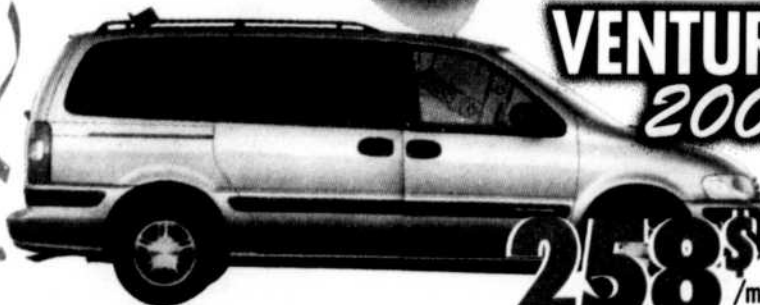
278\$ /mois\*\*

LOCATION DE 36 MOIS. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 20 848\$ À L'ACHAT\*\*\*

• Boîte automatique à 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage aux 4 roues • Puissant moteur Twin Cam 4 cyl. de 2,4 L de 150 hp • Climatiseur

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	358'
1352'	318'
2675'	278'

### VENTURE 2000



258\$ /mois\*\*

2.9% DE FINANCEMENT\*\* SUR LOCATION DE 36 MOIS. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Sécurité cinq étoiles

La Venture de Chevrolet est le premier véhicule\* à avoir reçu la mention cinq étoiles, l'indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral.\*\*

• Verrouillage et téléverrouillage des portes à commande électrique • Lecteur de disques compacts • Moteur V6 de 3,4 L de 185 hp • Système antiblocage aux 4 roues • Miroirs chauffants à commande électrique • Régulateur de vitesse • Volant inclinable

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	382'
1852'	328'
4268'	258'

### CADILLAC catéra 1999



LIVRAISON IMMÉDIATE  
1<sup>er</sup> PAIEMENT / 90 JOURS

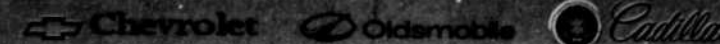
à partir de  
36 200\$



Location 36 mois - 20,000 km annuel - Sujet à approbation de crédit GMAC

# WILHELM

site internet: www.wilhelmychev.com



MONTRÉAL  
877-5505



160 BOUL. BRIEN, REPENTIGNY 585-6860

## Une semaine magique à Disney World



Plus de 500 000 coupons de participation attestent de la popularité de la promotion conjointe de L'Artisan, L'Avenir de l'Est et de L'Action qui offrait une semaine magique à Disney World pour 4 personnes. C'est une lectrice de L'Avenir de l'Est, Mme Huguette Charbonneau qui a gagné le grand prix. On reconnaît, au moment du tirage, le commanditaire majeur de l'événement, M. Jean-Claude Crevier de IGA Crevier en compagnie de l'éditeur-adjoint de L'Artisan, M. Sébastien Nadeau.

(Brigitte Massicotte)



### RÃADAPTATION LANAUDIÈRE

Une équipe qui vous entoure !

Ergothérapie

Massothérapie

Physiothérapie

450 582-3972

585, NOTRE-DAME, REPENTIGNY

### Meilleurs Voeux

J'apprécie l'intérêt et la confiance que vous m'avez témoignés au cours de l'année '99.  
Santé et Bonheur à tous...

VÊTEMENTS POUR DAMES  
**35% à 60%**  
DE RABAIS

BOTTES  
**20% à 40%**  
DE RABAIS

SOULIERS  
**25% à 50%**  
DE RABAIS

Ça vaut le détour!

BOUTIQUE  
**Agathe Lépine**  
195 St-Paul, Le Gardeur  
**581-0424**



REPENTIGNY

Le conseil municipal de la Ville de Repentigny souhaite que l'année qui s'amorce vous apporte bonheur et paix et que notre communauté tisse des liens de solidarité et d'entraide pour assurer le mieux-être de chacun d'entre nous.



Chantal Deschamps, mairesse pour le conseil municipal de Repentigny

## Bronzage à volonté

1 MOIS  
**1095**

Valable pour tous les appareils sauf le Mistral

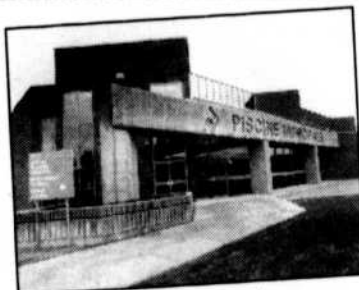


REPENTIGNY

### PISCINE MUNICIPALE DE REPENTIGNY PROGRAMME AQUATIQUE SESSION HIVER 2000

(10 janvier au 31 mars)

DES PLACES SONT DISPONIBLES DANS TOUS LES COURS ET ACTIVITÉS



Cours de natation:  
Adultes et aînés

**COURS DE NATATION ENFANTS**  
Aquabambin: 6 mois à 3 ans  
Aquaventure: 4 ans à 12 ans

**COURS DE FORMATION ADOLESCENTS**  
Étoile, Médaille et Croix de bronze  
Sauveteur national  
Aqualéader et Moniteur Croix-Rouge

**PROGRAMME DE PREMIERS SOINS**  
Famille aux petits soins  
Réanimation Cardio-respiratoire  
R.C.R. cardio secours  
R.C.R. soins immédiats

**COURS CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**  
Aquadouceur, aquagym,  
aquastep, aquajogging,  
prénatal

**CONGÉS SCOLAIRES: ACTIVITÉS**  
Eau jeu 4 à 10 ans  
Gardien averti 11 ans et plus  
Aquatête

Informations: 654-2401



### CAMP DE JOUR HIVER 2000

Du 28 février au 3 mars - 5 à 12 ans - Semaine du congé scolaire

#### AVIS DE CHANGEMENT

Veillez prendre note qu'un changement a été apporté pour le camp de jour hiver quant à son emplacement.  
**LE CAMP DE JOUR AURA LIEU À L'ÉCOLE FÉLIX-LECLERC ET NON À L'ÉCOLE JEAN-BAPTISTE-MEILLEUR TEL QU'ANNONCÉ DANS LA BROCHURE HIVER 2000.**  
Pour ce qui est des inscriptions, nous vous rappelons que 75 places sont disponibles et que la date limite d'inscription est le 31 janvier. Pour toute autre information, veuillez consulter la brochure hiver 2000 ou communiquez avec les Services communautaires au 654-2330.

**Rabais de 120\$** sur cet ensemble 2 mcx Relaxon par Elran

**DE PLUS!**

**Obtenez**

**300\$**

\*\*Applicable sur achats futurs de meubles et accessoires de décorations.

L'offre de 300\$ en certificats-cadeaux B&M est valable à l'achat de tout ensemble Elran ou Relaxon de 4 places assises et plus.

en certificats-cadeaux Braut & Martineau

en Payez Janvier 2001\*



AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT! Sans frais d'administration, sans supplément. Livraison gratuite dans un rayon de 200 km

10 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

POINTE-AUX-TREMBLES  
12605, Sherbrooke Est  
(près du Tricentenaire)  
Tél.: (514) 640-6446

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

Prix rég. : 1419\$

**Rabais de 120\$**

**1299\$**

APRÈS RABAIS  
SOFA/FAUTEUIL

PLUS! Obtenez 300\$ en certificats-cadeaux B&M

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

Relaxon par elran

Voir conditions en magasin.

**BRAUT & MARTINEAU**

là où la qualité n'est pas un obstacle

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CREDIT BRAUT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles, électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.I. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 30 janvier 2000. Aucun dépôt, paiement, ni intérêt à payer en entier en janvier 2001.



Avant-Garde Engineering de L'Assomption

# La plus forte croissance au Québec

Avec une croissance de 7 449% en 5 ans, l'entreprise assomptionniste Avant-Garde Engineering est reconnue comme l'entreprise québécoise ayant connu la plus importante croissance selon le Palmarès Profit 100. L'entreprise, qui a vu ses revenus passer de 2 M\$ en 1995 à 22 M\$ en 1998, se classe 6e au Canada. L'âme de l'entreprise, son président Jean G. Robillard, estime que les investissements effectués dans la formation, la recherche et le développement ainsi que

dans le marketing auront été un facteur déterminant dans cette extraordinaire performance. Avant-Garde Engineering produit des plates-formes de travail hydrauliques, destinées principalement à la construction et à l'entretien d'édifices.

### Corvée

La Corporation de l'Aménagement de la Rivière L'Assomption (CARA) précèdera au nettoyage des berges de la rivière L'Assomption à la hauteur de Repentigny lors

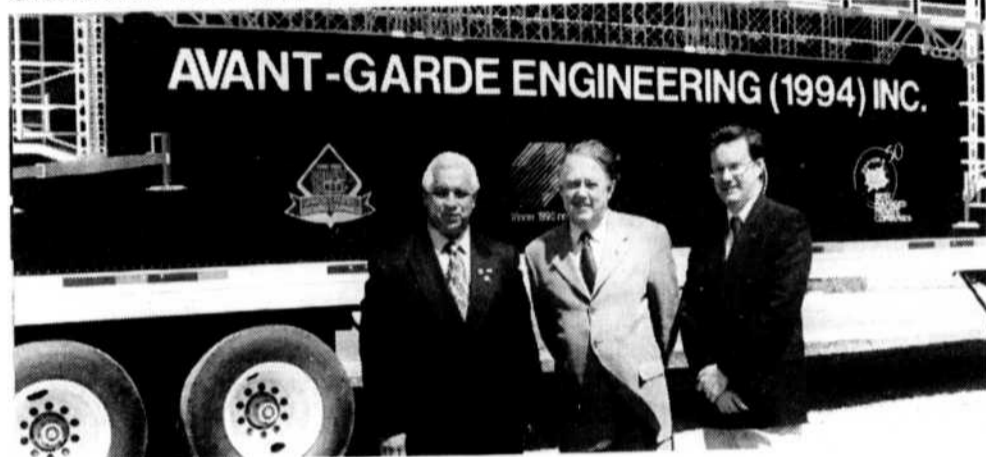
d'une corvée sous le thème «La rivière L'Assomption: un patrimoine collectif à protéger». L'opération, appuyée par le député Jean-Claude St-André et la ville de Repentigny ainsi que par des contributions privées, mobilisera plusieurs dizaines d'étudiants qui tenteront d'amasser plus de 3,75 tonnes de déchets.

### Santé

Le Conseil Régional de Développement Lanaudière s'est allié à la Régie régionale de la Santé pour exiger du gouvernement qu'il investisse les 80 M\$ annuels qui manquent au réseau lanaudois de la santé pour être en mesure d'offrir à la population les mêmes services que les autres régions. Le président du CRDL, M. Alain Larue souhaite une mobilisation régionale majeure pour bien établir que c'est «...la fin du seuil de tolérance de l'ensemble des partenaires régionaux ! Nous voulons notre juste part...»

### CRDL

L'assemblée générale du Conseil Régional de Développement Lanaudière n'aura pas permis de modifier la représentativité du conseil d'administration en raison d'une absence totale de consensus à cet égard. Les membres se sont butés au traditionnel affrontement entre le monde municipal, représenté par les préfets André Hénault et Chantal Deschamps, et le monde des socio-économiques, représenté par M. Armand Lajeunesse, du monde coopératif. La parité de représentation entre les deux groupes, exigée par le préfet Hénault, aurait eu pour effet de porter le nombre de membres du conseil à 54, sinon davantage.



Grâce à son extraordinaire croissance, Avant-Garde Engineering a été reconnue comme l'entreprise la plus performante au Québec et s'est classée 6e au Canada. Son président, M. Jean G. Robillard, à gauche, pose en compagnie du ministre des Finances Bernard Landry et du député de L'Assomption Jean-Claude St-André.

**Rattrapage scolaire à domicile**

- Niveau primaire et secondaire
- Toutes les matières • Durée du cours: 1h30
- Préparation à un examen du ministère

Si des parrains ou marraines désirent se joindre à l'équipe, composez le numéro suivant...

**Inf.: 581-4407**

PARRAINS-MARRAINES POUR ÉLÈVES

## PÊCHE AUX POISSONS DES CHENAUDS



**GÉRARD MAILHOT et FILS**

- Chalet de pêche à louer
- Profondeur de 5' à 8' d'eau
- Bureau #20 discounts #3
- Tarif familial

**418-325-2330**

<http://pages.infinit.net/mailhot/>

**Restaurant** **Nouveau à L'Épiphanie**

**GRANDE OUVERTURE**

LE 6 JANVIER 2000

- Déjeuner
- Spécial du jour
- Table d'hôte

**Déjeuner à partir de 2,99\$ des 6h am**

**3 hot-dogs VAPEUR 1,44\$**

**Livraison gratuite Minimum de 4\$**

**CUISTOT 2000**  
Cuisine Traditionnelle

**PIZZA • SOUS-MARIN • GRILL**

45, rue Charpentier, L'Épiphanie 588-2223 • 588-5151

**LES ATELIERS DE THÉÂTRE ET IMPROVISATION**

*Côte* Enfants - Ados - Adultes

*Côte* Session de 16 semaines!!! (4 mois)

**INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT**

Articulation, Expression, Création, Démonstrations, Spectacle...

À LE GARDEUR	À REPENTIGNY (Chalet Du Moulin, 1055 rue Rachel)
Lundi ..... de 19h00 à 20h00 - 9-12 ans	Lundi ..... de 18h15 à 19h45 - Ados
Mardi ..... de 19h00 à 20h00 - 9-12 ans	Mardi ..... de 19h45 à 21h30 - Adultes
Mercredi ..... de 19h00 à 20h00 - 9-12 ans	Vendredi ..... de 18h00 à 19h00 - 6-7 ans
Jeudi ..... de 20h00 à 21h30 - Ados	Vendredi ..... de 19h00 à 20h00 - 8-10 ans
	Samedi ..... de 20h00 à 21h00 - 11-12 ans
	Samedi ..... de 09h30 à 10h30 - 4-5 ans
	Samedi ..... de 10h30 à 11h30 - 6-8 ans
	Samedi ..... de 11h30 à 12h30 - 9-12 ans
	Samedi ..... de 13h00 à 14h30 - Ados

*On se costume à tous les cours!*

**RENSEIGNEMENTS: 450-477-5639**

**VENTE CHRYSLER Merci!**

**NOUS PAYONS**

**TPS + 500\$** \* sur achat

<p><b>Intrepid ES 2000</b></p> <p><b>449\$*</b> location 48 mois</p>	<p><b>Caravan 2000</b></p> <p><b>388\$*</b> location 48 mois</p>	<p><b>Néon 2000 FINANCEMENT</b></p> <p><b>0%</b> /60 mois</p>
--	--	---

\*Calcul base sur un bail 20 000 km/an 12 km excédentaire. Transport et préparation inclus. Taxes en sus seulement.

**GIRARD 855, NOTRE-DAME, REPENTIGNY**

**581-1490**

Programme d'aide pour handicapés physiques

Programmation culturelle pour les jeunes

# Une alliance stratégique régionale

La Corporation C'Jeune, la ville de Charlemagne et la Corporation Hector-Charland ont confirmé leur partenariat pour la présentation d'une saison de spectacles et d'activités «sans frontières» dans la région.

«Cette complémentarité, de dire la présidente Marie-Claude Lebel de C'Jeune, servira le jeune public qui aura ainsi l'occasion d'avoir accès à des spectacles de qualité, là où il est plus naturel de les présenter.» Pour



Le conseiller repentignois Raymond Hénault et le régisseur culturel Guy Bessette, recevaient à l'île Lebel, les partenaires d'une alliance stratégique régionale pour une programmation culturelle pour les jeunes, Michèle Rouleau et Marie-Claude Lebel de C'Jeune, Claude De Grandpré de la Corporation Hector-Charland et Bernard Boudreau de la ville de Charlemagne. (Archives)

Hector-Charland, il s'agit d'une première entente régionale qui noie la salle de spectacles, ce qui réjouit, comme il se doit le directeur général Claude De Grandpré. Bernard Boudreau, intervenant culturel de Charlemagne insiste pour sa part sur la «convivialité de la salle communautaire charlemagnoise qui offre de nombreuses possibilités.»

une part active dans le projet de réaménagement du Pont Le Gardeur, projet envisagé par les autorités provinciales. «On veut s'assurer, de dire Réjean Durocher, directeur des services urbains, que le pont ne soit pas reconstruit comme on le voit présentement.» C'est dans cet esprit que la ville a confié à la firme SNC Lavallin, un mandat pour soumettre plusieurs propositions qui aiguilleront les autorités dans le choix final des travaux qui seront exécutés.

### Pont Le Gardeur

La ville de Repentigny a décidé de prendre

Plus de 15 000 pi<sup>2</sup> de salle d'exposition pour mieux vous servir

## Le BOGUE à affecté le boss chez Meubles 1427

jusqu'à **35%** de réduction sur modèle de plancher

Chaise à bille métal noir

**119\$**

rég. \$289

mobiliers de salon sofa, chaise

**SPÉCIAL 999\$**

3 MOIS - 6 MOIS - 12 MOIS sans intérêt

Sauf article en spécial

**SPÉCIAL 50%**

Chaise bercante pivotante inclinable avec pouf. Métal noir.

**SPÉCIAL 289\$**

rég. \$595

Base de futon avec matelas 8 plis tissus tapisserie

**SPÉCIAL 269\$**

**MEUBLES 1427** 1427 RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY (450) 581-8080

Sortie 108, autoroute 40, direction Repentigny  
\*Frais administration en sus \*Photos peuvent différer

**OUVERT 7 JOURS**  
LUN., MAR., MER.: 9H À 17H  
JEU., VEND.: 9H À 21H  
SAM.: 9H À 17H  
DIM.: 11H À 17H

### Clinique Dermatolaser Pointelière

Dr Alain Dansereau md. Dr Andrée Mathieu-Serra md.  
Dermatologues m.d.c.s.p.q., f.r.c.p.(c).

## ÉPILATION LASER

Technologie la plus récente. Suppression des poils indésirables  
Autres Lasers: enlèvement des tatous, correction couperose, cicatrices, rides, taches pigmentaires, etc...  
Collagène • Implants • Botox • Peeling • etc...

INFO INTERNET dermatolaser.com

Faites confiance à un médecin spécialiste! 1265 boul. Saint-Jean-Baptiste - Montréal  
05-01 **R.D.V.Tél.: 514-645-6453**

# CENTRE TECHNIQUE LINGUISTIQUE

**GRATUIT**

OBTENEZ JUSQU'À 3 COURS ADDITIONNELS GRATUITS, SI INSCRIT MAINTENANT

**NOUVEAU**

CARTE DE FIDÉLITÉ OFFERTE À TOUS NOS CLIENTS

Après avoir suivi 14 cours, recevez 20\$ de remise, applicable sur la prochaine session. RESTEZ AVEC NOUS ET RECEVEZ PLUS!

**INSCRIPTIONS «ADULTES» ET «ENFANTS» SERVICE EN ENTREPRISE OU À NOTRE CENTRE**

**INSCRIPTION**  
Heures d'ouverture:  
Du lundi au vendredi  
9h à 20h

**654-2502**  
818, Notre-Dame  
Repentigny, local 150

ADULTES					
ANGLAIS OU ESPAGNOL					
Cours à la semaine	GRUPE DE 8 PERSONNES	Qté heures	Prix à la semaine	Durée	
1	12.50\$/h	2 h.	25\$	18 sem.	
2	10.00\$/h	2 x 2 h	40\$	18 sem.	
GRUPE DE 4 PERS.					
1	15.00\$/h	3 h.	45\$	18 sem.	
2	15.00\$/h	2 x 1h30	45\$	18 sem.	
Privés	2h ou moins	3h et plus	semi-privés	2h ou moins	3h et 2 x 1h30
Jour	35\$/h	35\$/h	Jour	20.00\$/h	20\$/h
Soir	38\$/h	35\$/h	Soir	22.50\$/h	20\$/h

**EN ENTREPRISE**

**1 À 5 PERSONNES**

**45\$/H**

**ÉVALUATION GRATUITE**  
Reconnu S.Q.D.M.  
Anglais, français, espagnol, italien

**ENFANTS / ADOS**

**ANGLAIS**

**ATELIERS**

**4 À 12 ANS**  
Samedi (2h) 20\$/sem.  
Durée: 18 cours  
(Regroupé par tranche d'âge en groupe de 7 ou 8).

**AIDE PARASCOLAIRE**

6h00 à 7h30 **GRUPE 2-4 PERS.**  
30\$/sem. / 18 sem.

**Anglais**  
**Italien**  
**Français**  
**Espagnol**

Déductible d'impôt ou S.Q.D.M. aux entreprises.

À l'angle des autoroutes 40 et 640

# Charlemagne pourrait accueillir un développement commercial majeur

On parle d'un investissement de 25 M\$ à Charlemagne. On parle d'un terrain d'une superficie supérieure à 200 000 mètres carrés dont le quart serait situé à Lachenaie. On parle d'une grande surface et d'autres commerces d'envergure. Le projet permettrait la création d'une centaine d'emplois et pourrait générer des revenus fiscaux annuels de l'ordre de 250 000\$ pour la municipalité de Charlemagne. Reste cependant à aplanir la difficulté de la localisation sur 2 territoires municipaux différents. Le processus d'annexion est enclenché.

## L'Oasis du Vieux Palais

L'Oasis du Vieux Palais de justice de L'Assomption sera l'objet de travaux d'environ 430 000\$ grâce à une entente intervenue

entre la Ville de L'Assomption, le ministère de la Culture et la Société d'habitation du Québec. En vertu de cette entente, le ministère et la Société investiront 275 000\$ alors que l'organisme devra financer le solde de quelque 150 000\$. Le Vieux palais de justice, construit en 1811 demeure un des joyaux du patrimoine de la MRC de L'Assomption.

## Marché champêtre

L'expérience du marché champêtre à Repentigny s'avèrerait un succès selon le promoteur, le Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière. Près de 4 000 personnes s'y seraient rendues lors de la journée de l'ouverture et il appert que les ventes ont été bonnes. Le marché sera ouvert les samedis jusqu'au 11 septembre.



Très convoitée par les propriétaires de grandes surfaces, l'intersection des autoroutes 40 et 640 à Charlemagne serait sur le point de connaître un essor commercial majeur.

(Archives)

## DANSE AÉROBIQUE CARDIO-TAE-BOXE FESSES DE FER - STEP

SESSION HIVER 2000

Début la semaine du  
**17 JANVIER 2000**

**3 MOIS À PARTIR**

# 56\$

\*(Taxes en sus)

**Énergie Cardio**  
www.energiecardio.com

Informez-vous aussi sur nos spéciaux incluant les appareils.

**Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada**

REPENTIGNY **582-1313**  
591 Boul. Iberville  
(angle Laroche)

TERREBONNE **471-7881**  
1502 Ch. Gascon  
(en face de L'Espérance)

Salle privée  
Pas de spectateurs

# LA RUCHE

Alimentation naturelle

375, rue Notre-Dame  
Repentigny  
(450) 585-4351

**NOUVEAU  
LIVRAISON GRATUITE**  
SUR TOUS LES TERRITOIRES  
DISTRIBUÉS PAR LE JOURNAL  
Mardi - jeudi 15h à 18h  
Samedi midi à 15h

minimum  
**10<sup>000</sup>\$**



### Sabalasan

Sabalasan est fait à base d'extrait de fruit de palmier nain de culture biologique contrôlée. Sabalasan a été développé pour aider les hommes ayant:

- de la difficulté à uriner
- des pertes répétées
- un besoin pressant d'uriner ou
- la sensation de n'avoir pas entièrement vidé la vessie.

Votre allié contre les  
troubles de la prostate!

Spécial:  
**23<sup>99</sup>\$**

1 capsule  
par jour  
c'est tout!

### Geriforce (Ginkgo biloba)



Geriforce est un extrait de feuilles fraîches de ginkgo biloba sauvage. Le ginkgo est reconnu pour l'action bienfaisante qu'il exerce sur la mémoire. Il élargit les petits vaisseaux du cerveau et améliore la fluidité du sang.

Geriforce est recommandé pour:

- enrayer les problèmes de mémoire
- favoriser la concentration
- soulager les douleurs reliées aux migraines et maux de tête
- améliorer les capacités intellectuelles

Spécial:  
**11<sup>99</sup>\$**

### Boldocynara

La formule originale pour le foie du Dr. Vogel. **Boldocynara**, est composé d'artichaut, de chardon-marie, de pissenlit, boldo et menthe poivrée. **Boldocynara** provoque un phénomène de reflexe dans les membranes muqueuses qui enclenche immédiatement une série de réactions digestives reliées au foie, au pancréas, aux intestins et à l'estomac. **Boldocynara** est recommandé pour:

- aider à éliminer les gras saturés (cholestérol)
- éliminer les lourdeurs après un repas copieux
- contrer les nausées et les ballonnements
- faciliter la digestion globale

Spécial:  
**11<sup>99</sup>\$**

### Hyperforce



Petits comprimés  
facile à prendre!

Spécial:  
**15<sup>99</sup>\$**

Hyperforce est fait à base d'extrait de sommités fleuries de millepertuis frais de culture biologique contrôlée. L'extrait de millepertuis, **A. Vogel** en gouttes et **Hyperforce** comprimés ont été développés pour aider à contrer:

- les états dépressifs
- l'agitation, la nervosité et troubles du sommeil
- la névralgie

### Millepertuis



Sommités fraîches  
de culture biologique  
contrôlée

Spécial:  
**11<sup>99</sup>\$**



### Aubépine

L'extrait d'aubépine **A. Vogel** est fait à partir de baies fraîches d'aubépine. Le fruit rouge de l'aubépine, rappelant le coeur par sa forme et sa couleur, est en effet un tonique cardiaque exceptionnel. En plus, l'aubépine soulage:

- la fébrilité nerveuse
- l'hypertension légère

Veillez prendre note: L'aubépine constitue un adjuvant au traitement médical et ne remplace pas la médication administrée; le contrôle médical est de rigueur dans les cas de troubles cardio-vasculaires.

Spécial:  
**11<sup>99</sup>\$**

### Chardon-Marie

L'extrait de chardon-marie **A. Vogel** est fait à partir des fruits de chardon-marie. Ces fruits contiennent des substances comme la silymarine, qui aide à prévenir la toxicité du foie. Le chardon-marie est un excellent tonique pour le foie lorsqu'il y a une importante toxicité résultant d'un abus d'alcool, de drogues ou d'aliments.

Le chardon-marie est recommandé pour:

- favoriser la santé des tissus du foie, régénérer les cellules du foie et de la vésicule biliaire,
- contribuer à améliorer l'assimilation des protéines et le métabolisme digestif

Spécial:  
**11<sup>99</sup>\$**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 31 janvier 2000



## Non à une superstructure régionale

Les maires des huit municipalités de la MRC de L'Assomption rejettent catégoriquement le projet de superstructure régionale de la

ministre Louise Harel et réclament le maintien intégral du territoire sud-est lanauois. La préfète Chantal Deschamps insiste

notamment sur la spécificité et la couleur locale de la MRC dont certaines villes ont plus de 300 ans d'histoire.

foule de correction en vue d'améliorer les services et l'aspect fonctionnel du travail.

### Le Cégep de L'Assomption prend de l'expansion

La constituante de L'Assomption du Cégep régional de Lanaudière agrandira ses installations dans le cadre d'un projet de plus de 13 millions de dollars qui permettra d'accroître la capacité d'accueil de l'institution publique à plus de 1200 places.

Les appels d'offres sont prévus pour janvier 2000.

# SOLDÉ

# 50%

## de rabais

sur une grande sélection de montures spécialement identifiées, en plus de profiter du 2 pour 1.\*

Pointe-aux-Trembles  
12905, Sherbrooke E.  
642-2540

Repentigny  
86, boul. Brien  
654-5477

\* Cette offre est conditionnelle à l'achat d'une paire de lunettes (verres et monture) dans toutes les succursales de Lunetterie New Look jusqu'au 29 janvier 2000 et ne s'ajoute à aucun autre escompte en vigueur.

# LUNETTERIE NEW LOOK

Examens de la vue effectués par des optométristes.

Pierre Dumesnil et  
Monique Laurent, opticiens

## L'Artisan sur Internet

L'Artisan devient accessible aux internautes via le [www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com) <<http://www.journallartisan.com/>> On y retrouve la version informatisée de la première page, l'éditorial ainsi que les principaux articles de l'édition courante. Il s'agit là d'une valeur ajoutée pour les lecteurs, les annonceurs et l'ensemble des consommateurs.

(Photo: Archives)



### STUDIO DE DANSES

Johanne & Roger

REPENTIGNY

Dir.: Johanne Martineau diplômée & membre F.L.D.Q.

• C.P.D.S.Q.

Danses  
sociales

**LES SPÉCIALISTES DE LA DANSE SOCIAL**



Spécial débutant  
l'an 2000

\$10

/couple  
de la leçon

Au plaisir!

Socialement  
vôtre!

Johanne & Roger

582-0126 ou 582-8406

## On s'y amuse de haut en bas!

### École de ski

Programmes de 8 fins de semaine, le samedi ou le dimanche du 8 janvier au 27 février 2000. Cours de ski, planche à neige ou bosses. Club de compétition de bosses. Transport par autobus disponible 8 samedis ou 8 dimanches.

Option 1 : Leçons / billets / autobus

Option 2 : Leçons / billets / autobus / location

Option 3 : Billets / autobus

Venez savourer l'hospitalité des gens du Nord et découvrir une montagne à la hauteur de vos attentes. Une auberge de 30 chambres située directement au pied des pentes, des conditions de ski comme vous les aimez, 4 remontées mécaniques, deux des plus beaux parcs aires de jeux au Québec, une montagne magique, une halte-garderie et des classes neige pour le plaisir de vos tout-petits. Quelle merveilleuse façon de passer un séjour à la montagne!

Express Val Saint-Côme : Le confort d'un autobus « coach » et le plaisir de voyager en toute sécurité les samedis avec vos amis. Circuits : Laval, Mascouche et Terrebonne. Pour information, communiquez avec la station.

### Information et réservations

Station (450) 883-0701 • 1-800-363-2766  
Auberge (450) 883-0655 • 1-877-778-2663

Jean-Luc Brassard,  
deux fois champion du  
monde en ski acrobatique

SUBARU  
La Traction intégrale

Comme je l'aime.

<http://www.valsaintcome.qc.ca>

# Calendrier 2000

**JANVIER 2000**    DIMANCHE    LUNDI    MARDI    MERCREDI    JEUDI    VENDREDI    SAMEDI

**SOINS À DOMICILE**

Services de soins-santé  
*Jocelyne Lincourt inc.*



1-450-759-5350  
1-800-796-SOINS  
1 800-796-7646

						1	
						Jour de l'An	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	30	24	31	25	26	27	28
							29

**FÉVRIER 2000**    DIMANCHE    LUNDI    MARDI    MERCREDI    JEUDI    VENDREDI    SAMEDI



**René Sigouin**  
AGENT EN ASSURANCE DE PERSONNES

London Life

**Territoires desservis**  
Lanoraie, Lavaltrie, St-Gérard Magella, L'Épiphanie, L'Assomption St-Roch de l'Achigan

**Liberté 55**  
Offert seulement par un représentant de la London Life

405 Ste-Anne, Joliette (Québec) J6A 5A1  
Bureau: (450) 756-4839 poste 232 Télécopieur: (450) 756-6394  
Téléphone cellulaire: (514) 594-0575  
Résidence: (450) 588-5970

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29					

**MARS 2000**    DIMANCHE    LUNDI    MARDI    MERCREDI    JEUDI    VENDREDI    SAMEDI

**BRONZAGE**

**COUPON RABAIS**


OBTENEZ 100 MINUTES

**GRATUITES**

SUR ABONNEMENT DE VOTRE CHOIX  
\*150 MINUTES ET PLUS

1124 boul. Iberville, Local 109, Repentigny  
**581-6980**

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi: vendredi 9h à 22h  
Samedi et dimanche: 11h à 18h



Au plaisir de vous voir  
Sylvie et Daniel, propriétaires

				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31		



**ARTISAN**

Avec vous et pour vous depuis plus de 30 ans, L'Artisan vous propose le calendrier de la nouvelle année...

**L'ARTISAN**


Automobiles **FORGUES inc.**

15 949 Sherbrooke est Montréal

Depuis 60 ans à votre service  
(514) 642-7411

Une équipe de grands services  
Des produits d'excellence

Dans l'est, Chrysler c'est nous autres!



Martin Forgues  
Pascale Forgues

Charcuterie  
Fromage

# NOTRE DAVID NATURE

Frais de la ferme

FRUITS LÉGUMES

Boulangerie  
Épicerie fine

104 boul. Industriel,  
Repentigny 582-1777

**AVRIL 2000**

**GOODYEAR**  
*Les meilleurs pneus*

Pierre et Robert  
propriétaires

PLACE DU PNEU  
L'ÉPIPHANIE INC.  
518, route 341, L'Épiphanie  
**588-2424**

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21 <small>Vendredi Saint</small>	22
23	30 <small>Pâques</small>	24	25	26	27	28
						29

**MAI 2000**

**PEPINIÈRE ET SERRES Gabriel**  
**enoit** INC.

*Terre préparée  
Plants de fleurs et Légumes  
Ferraillage*

**Nouveau de tout pour  
la culture aéroponique**  
1685, rue Notre-Dame,  
St-Sulpice  
**589-5423**

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21 <small>Fête des Mères</small>	22 <small>Fête de la Reine</small>	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

**JUIN 2000**

**La nouvelle  
BRASSERIE**

**la Ripaille**

**Venez voir notre**  
• nouveau look  
• nouvelle ambiance  
*qui saura vous plaire!*

50 boulevard Industriel  
(coin Iberville) Repentigny  
(450) 591-8100

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18 <small>Fête des Peres</small>	19	20	21	22	23	24 <small>Saint-Jean-Baptiste</small>
25	26	27	28	29	30	



PAGE 14 ARTISAN, 5 janvier 2000

Depuis 27 ans à votre service

## Votre spécialiste des plaisirs d'été

**Piscines  
CARIGNAN**

975, ROUTE 343 NORD, L'ASSOMPTION, 589-4136      PROFITEZ DE NOS MODALITÉS DE PAIEMENT



LUNETTERIE

920 boul. Iberville (coin Beauséne),  
Repentigny (450) 654-0448  
farhat.repentigny@videotron.net

DISTRIBUTEUR  
**EASYCLIP**



Pour  
**UN SEUL PRIX**  
vous obtenez:

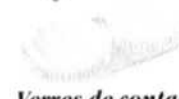
**3 pour 1**



Une paire de lunettes  
(verres et montures)



Une 2<sup>e</sup> paire de lunettes  
(verres et montures)



Verres de contact  
port quotidien  
(souples, clairs, sphériques)

**JUILLET 2000**    DIMANCHE    LUNDI    MARDI    MERCREDI    JEUDI    VENDREDI    SAMEDI

**La Capitale**  
RIVE NORD

**Candide Hervieux**  
Ag. et immobilier affilié  
586-1684

**Jean Pierre Hervieux**  
Ag. et immobilier affilié  
586-1427

**MLS**  
LANAUDIÈRE

CHAMBRE  
D'IMMEUBLE DE  
MONTREAL

Père et fils... et toujours  
le même service

Bureau: 759-1477  
1 800 667-8495  
www.lacapitale.com    http://www.mls.ca

							1
2	3	4	5	6	7	8	Fête du Canada
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	30	21	31	25	26	27	28
29							

**POUR VENDRE OU ACHETER**  
Faites-nous confiance.  
Estimation gratuite de la valeur marchande de votre propriété

**AOÛT 2000**    DIMANCHE    LUNDI    MARDI    MERCREDI    JEUDI    VENDREDI    SAMEDI

**CRÈMERIE**  
**LE GARDEUR**

CRÈME DURE  
PLUS DE 25 SAVEURS

CRÈME MOLLE  
PLUS DE 20 SAVEURS

12 SAVEURS  
DE TREMPETTES  
POUR CORNETS

Tout près de la piste cyclable  
Bienvenue aux cyclistes et patineurs

395, BOUL. LACOMBE, LE GARDEUR

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

**SEPTEMBRE 2000**    DIMANCHE    LUNDI    MARDI    MERCREDI    JEUDI    VENDREDI    SAMEDI

Animalerie  
**Aux Poils**  
*faim*

Vente d'animaux, nourritures  
et accessoires

Tonte et toilettage  
chats et chiens

890, rue Notre-Dame, suite 110, St-Sulpice  
(450) 589-6965

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	



**WILHELMY**

Chevrolet    Oldsmobile    Cadillac

160 BOUL. BRIEN, REPENTIGNY 585-6860 MONTREAL 877-8895  
site internet: www.wilhelmychev.com

Le grand service...  
la meilleur équipe!

**Idées cadeaux**  
**L'Éternel**  
 Manufacture de bijoux  
 585-4666  
 683B Notre-Dame, Repentigny

**Jonc Éternité**  
 14 K. diamant  
 25 points total  
 100 points total  
 50 points total

**Ensemble Alliance**  
 14 K, 12 points  
 total Diamant

**Boucles d'oreille**  
 50 points total  
 diamant

**Semi-Éternité**  
 10 K. diamant  
 7 points total  
 14K, 25 points total

*Salon Lucille et fils Ouvert 7 jours*  
 Le salon le plus professionnel.  
 toujours à petits prix.

**AVOTRE SERVICE DEPUIS 1980**

Coupe pour hommes	Coupe pour femmes	Mise en plus	Teinture avec mise en plus	Mèches avec mise en plus	Permanente écologique
5,99\$	6,99\$	6,99\$	14,50\$	27,99\$	31,99\$

PLACE 555 NOTRE-DAME #C, LE GARDEUR 470-1407



**OCTOBRE 2000**

**GOODYEAR**

Pierre et Robert propriétaires

PLACE DU PNEU  
**L'ÉPIPHANIE INC.**  
 518, route 341, L'Épiphanie  
**588-2424**

**NOVEMBRE 2000**

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Action de Grâce

Halloween



**Voyages ALM**

Venez rencontrer une équipe de conseillers dynamiques et professionnels.

Photo-passeport  
 Vol, croisière, forfaits  
 Location auto, hôtel et plus  
 Articles de voyage

Une seule adresse pour vous servir:  
 920 boul. Iberville, (coin Beauséjour)  
 suite 111, Repentigny, 582-4727

**Boutik cadeaux ALM**  
 Bijoux en or 10k et 14k  
 Variété de cadeaux  
 Mise de côté • Réparation

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

**Salon d'Esthétique ENTRE**  
 CARINE & FÉLIX

**Spécialités**  
 Terriers, caniches, Shih-tzu, chats  
 Coupe au ciseau  
 Épilation  
 Élevage privé

**Location bain**  
**Friperie animal**

Tonte & toilettage (complet ou partiel)  
 Transport  
 Nourriture

Accessoires  
 Dressage  
 Garderie

Garderie - chiens et chats  
 Service personnel & professionnel  
 135B Landreville, Parc Industriel, Repentigny  
 522, Notre-Dame, Repentigny  
**582-3390**

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Jour de Noël

de la neige beaucoup de neige

**VAL SAINT-COME**

Station : 1-800-363-2766  
 Auberge : 1-877-778-2663  
<http://www.valsaintcome.qc.ca>

# Un brunch pour Jean-Nicolas Duval



Dans le but de soutenir les efforts du coureur de fond Jean-Nicolas Duval pour participer aux Jeux Olympiques de Sydney, la Fondation Jean-Nicolas Duval a été mise sur pied. La Fondation tiendra

**Jean-Nicolas a entrepris sa carrière de coureur au Collège de L'Assomption dont il est l'un des célèbres anciens. Étudiant en chiropratique et athlète déterminé, il travaille en vue de participer aux Jeux Olympiques de Sydney.**

plusieurs activités bénéfiques dont la première, un brunch, aura lieu le 23 janvier 2000 au restaurant le Faim Prêt de Repentigny, à 10h30. Jean-Nicolas, on s'en souvient, avait gagné lors des derniers Jeux du Canada à Brandon, 3 médailles de bronze. En 1999, à la surprise générale, il s'est mérité une médaille de bronze aux Jeux Panaméricains de Winnipeg, réalisant l'une de ses meilleures performances à vie. Ces médailles lui ont permis d'atteindre un niveau international

et lui ont ouvert les portes des Jeux de Sydney. Le Faim Prêt est situé au 515 Leclerc, Repentigny et il en coûte 25\$ pour assister au brunch. On peut s'informer au 582-1290.

(Archives)

À l'initiative des Coles bleus de Repentigny

## Collecte de sang

La traditionnelle collecte de sang des coles bleus de la Ville de Repentigny se déroulera, comme à l'habitude aux Galeries Rive Nord de Repentigny le vendredi 7 janvier 2000 de 10h30 à 20h30. «Ce sera la première collecte du nouveau siècle, nous Serge Séguin, l'un des organisateurs, et nous croyons que le don de sang est une merveilleuse façon de bien commencer le nouveau siècle...» Selon Héma-Québec, il y a baisse sérieuse dans les réserves et les sangs A négatif et O négatif sont particulièrement recherchés.



**COURS DE DESSIN ET DE PEINTURE**

Enfants - Adultes  
Jour ou soir

**LOUISE HACHEY**  
artiste professionnelle

**585-0289**

(Louise Hachey, «Madame Butterfly», fusain 24x24 pouces)

## COURS de DANSE

ÉCOLE DE DANSE LEBRASSEUR

### DANSE SOCIALE - DANSE DE LIGNE



Aucun cours payé à l'avance, vous payez à la leçon



Vous n'êtes pas limité à suivre votre cours toujours le même jour. Si un empêchement survient, venez un autre jour!

**Bernard LeBrasseur**

**DANSE SOCIALE ET DE LIGNE ENFANTS DE 6 À 16 ANS ET ADULTES**

- Cha-cha, Samba, Tango, Salsa etc. - Rock'N Roll
- Soirée dansante
- Pratique dansante
- Cours de groupe ou privé
- Jour, soir et fin de semaine



**SOIRÉE D'INFORMATION**  
MERCREDI - LE 12 JANVIER 2000 - 20H

**932 NOTRE-DAME, REPENTIGNY**  
**581-9232**



ÉCOLE DE DANSE  
**MARYSE RACINE**

**Ballet Jazz**  
**Ballet Classique**  
**Danse Aérobique**  
(avec ou sans sauts)

Enfants 3 ans et plus  
Adolescents et adultes



**654-3646**

## SANTÉ MINCEUR



PAR LE DOCTEUR  
**J.-M. MARNEAU**

### ENFIN, LES FÊTES SONT FINIES!

**IL ÉTAIT TEMPS PUISQUE VOTRE CEINTURE ÉTAIT RENDUE À SON DERNIER TROU ET QUE VOUS N'ARRIVIEZ PLUS À ATTACHER VOS PANTALONS.**

#### LA PLEINE LIBERTÉ

Même les plus déterminé(e)s et les plus sages d'entre nous peuvent difficilement résister à la tentation lorsqu'arrive le temps des fêtes. On a l'impression que tout saute: la volonté, les grandes promesses, l'attrait de la minceur et les beaux objectifs. On veut se libérer de toutes contraintes. On désire la liberté totale. On veut sans réserve, satisfaire tous ses désirs. On veut la paix, la sainte paix.

#### LA VÉRITÉ TOUTE CRUE

Mais après les fêtes, c'est une autre paire de manches. En effet, lorsqu'on se regarde dans la glace le visage bouffi, les yeux cernés et le ventre bedonnant, on n'a d'autres choix que de se prendre en main et de s'atteler à la tâche.

#### COUPEZ DANS LE GRAS

Afin de diminuer votre apport en calories, il est impératif que vous supprimiez les aliments riches en graisse: les pâtisseries, les plats en sauce, le chocolat, les cuissous au beurre et à l'huile, les fromages gras. Privilégiez plutôt les potages maigres, des viandes maigres servies sans sauce, des poissons grillés ou pochés, des légumes cuits à la vapeur et du lait et des yogourts à 1 p. cent de gras. Enfin, pour rééquilibrer votre alimentation et manger sainement, consultez le guide alimentaire canadien.

#### FAITES UN PEU DE SPORT

Vous brûlerez ainsi plus de calories. Toutefois, il n'est pas nécessaire de pratiquer des sports exigeants comme la course, le jogging ou le racquetball. Un exercice simple et accessible à tous comme la marche faite trois à cinq fois par semaine est suffisant pour vous assurer une bonne dépense énergétique. **SAVIEZ-VOUS QU'APRÈS AVOIR TERMINÉ VOTRE MARCHÉ, VOUS CONTINUEZ À BRÛLER DES CALORIES À UN RYTHME INTÉRESSANT POUR UN CERTAIN TEMPS?**

Si vous avez trop engraisé pendant la période des fêtes, N'HÉSITZ PAS À CONSULTER VOTRE MÉDECIN.



**Dr J.-M. Marneau, m.d.**  
OMNIPRATICIEN  
Le Dr. J.-M. Marneau est consultant pour diverses cliniques

**CLINIQUE MÉDICALE D'AMAIGRISSEMENT**

**REPENTIGNY**  
579A NOTRE-DAME, BUREAU 205,  
(450) 654-0089

**TERREBONNE**  
(450) 492-7474

# Sept nouveaux médecins au CLSC Meilleur

La direction du CLSC Meilleur peut respirer tranquille pour les quatre prochaines années avec l'embauche de sept nouveaux médecins pour remplacer l'équipe médicale qui avait démissionné plus tôt dans l'année.

L'aspect innovateur de l'entente prévoit un partage des ressources avec le Centre hospitalier Le Gardeur lui aussi aux prises avec une pénurie d'omnipraticiens.

Le service de maintien à domicile peut aussi reprendre, ayant été interrompue faute de médecins.

### Sears fait peau neuve

Un investissement de l'ordre de 10M\$ a

permis au magasin Sears des Galeries Rive Nord d'ajouter pas moins de 65 000 pieds carrés additionnel à sa surface en ajoutant un second étage en plus de procéder à un réaménagement majeur de tous ses espaces.

Ce faisant, Sears bat au rythme des années 2000 et offre à sa clientèle un tout nouveau visage, des présentoirs plus modernes, davantage de produits et de choix.

### Retour du projet d'aéroglesseur

Le député fédéral de Repentigny, Benoit Sauvageau, fait ressurgir son idée d'un aéroglesseur comme moyen de

transport afin de contribuer à désengorger les ponts.

Il relance ce projet avec la complicité d'un propriétaire d'aéroglesseur de passagers prêt à relever le défi.

Ce lien, affirme M. Sauvageau, permettrait de conduire les passagers de Repentigny jusqu'au Vieux Port de Montréal et ce, en 26 minutes.

### Des propriétaires de maisons lézardées demandent de laide

Plusieurs propriétaires de Repentigny

ne savent plus où s'adresser pour obtenir de laide financière pour réparer leur maison lézardée. Ils demandent à la Ville de faire pression sur les autorités gouvernementales afin qu'un programme d'indemnisation soit mis sur pied.

La facture oscille entre 20 000\$ et 30 000\$, une somme que refusent de payer leurs assureurs lesquels par ailleurs ne renouvellent pas l'assurance dès qu'ils apprennent que la propriété a un tel problème.

## NOUVEAU À REPENTIGNY

**Sensei**  
Luc Lefebvre  
Ceinture noire, 3<sup>e</sup> Dan



École  
**Kyokushin**  
Lanaudière enr.



junior 8 à 13 ans • adulte 14 et plus

**GRANDE OUVERTURE**  
**12 JANVIER**  
**INSCRIPTIONS**  
**5-7-8 JANVIER 2000**  
Profitez de la promotion d'ouverture

- karaté
- auto-défense
- cours privé
- cours spéciaux
- arme
- karbo (à venir)

**IDÉAL POUR RETROUVER UNE BONNE FORME PHYSIQUE**

Membre de la Fédération Internationale de Karaté et de l'organisation Kyokushin Gauthier

Informations et inscriptions  
cell.: (514) 996-2068 ou pag.: (514) 869-8122



Les dirigeants de Sears des Galeries Rive Nord et les dignitaires invités pour l'occasion étaient heureux de souligner la fin des travaux de 10M\$ ayant donné lieu à un agrandissement majeur du magasin. (Photo: Archives)

# AB vacances

## MOTONEIGE INC.

Nouvelle administration de Géphaneuf Inc. (division motoneige)

**POLARIS** INDY Super Sport 550CC  
TOURING XLT 600CC 1999



À PARTIR DE

# 99.99\$

Kilométrage illimité

1 HEURE **39\$**

**HEURES DE BUREAU**  
9 @ 9  
(DE 9h à 21h)

**PAR JOUR (9 à 5)**  
LUNDI AU JEUDI  
**INCLUANT:**  
• 1 COSTUME COMPLET  
• ASSURANCES  
• PERMIS DE SENTIERS

POUR INFORMATIONS: (450) 886-0080 ou sans frais 1-888-387-0080

Nouvelle adresse permanente: 783 ROUTE 131 (ST-JOSEPH), STE-ÉMÉLIE DE L'ÉNERGIE (à 5 minutes au nord du golf St-Jean de Matha)

VENEZ VISITER NOTRE RELAIS AMICAL (VASTE STATIONNEMENT)

La discrétion est, un secret bien garder à...

# La P'tite Cachottière

Tout pour dame et enfants de la tête au pieds

**Bonne Année 2000!**

**3\$ DE RABAIS** Sur achat de 30\$ et plus

**Ouvert 7 jours**

**50000\$ D'ACHAT GRATUIT** (AVEC CARTE COMPLÉTÉ)

Carte fidélité

La P'tite Cachottière

Gratuite

DEMANDONS

Robe de bal • Robe de bouquetière

Plan mise de côté Une seule adresse!

818 Notre-Dame, Repentigny, 585-2220

Plus heures d'ouverture:  
Lund-Mard-Mercr: 10h-18h  
Jeu-Vendred: 10h-21h  
Samed: 10h-18h  
Dimanche: FERMÉ

# LOI SUR L'EXERCICE DES DROITS FONDAMENTAUX ET DES PRÉROGATIVES DU PEUPLE QUÉBÉCOIS ET DE L'ÉTAT DU QUÉBEC

Ce projet de loi réaffirme les droits fondamentaux ainsi que les prérogatives du peuple québécois et de l'État du Québec.

Le projet de loi prévoit entre autres que seul le peuple québécois, par l'entremise des institutions politiques qui lui appartiennent en propre, a le droit de statuer sur la nature, l'étendue et les modalités de l'exercice de son droit à disposer de lui-même et qu'aucun autre parlement ou gouvernement ne peut réduire les pouvoirs, l'autorité, la souveraineté et la légitimité de l'Assemblée nationale.

Le projet de loi affirme également les caractéristiques et les compétences de l'État du Québec dans divers domaines, notamment en ce qui a trait au territoire du Québec.

**CONSIDÉRANT** que le peuple québécois possède des caractéristiques propres et témoigne d'une continuité historique enracinée dans son territoire sur lequel il exerce ses droits par l'entremise d'un État national moderne doté d'un gouvernement, d'une assemblée nationale et de tribunaux indépendants et impartiaux;

**CONSIDÉRANT** que l'État du Québec est fondé sur des assises constitutionnelles qu'il a enrichies au cours des ans par l'adoption de plusieurs lois fondamentales et par la création d'institutions démocratiques qui lui sont propres;

**CONSIDÉRANT** que le Québec a constamment affirmé son respect des droits et libertés de la personne ainsi que des droits de la communauté anglophone et des nations autochtones du Québec;

**CONSIDÉRANT** que le Québec reconnaît l'apport des Québécoises et des Québécois de toute origine à son développement;

**CONSIDÉRANT** que l'Assemblée nationale est composée de députés élus au suffrage universel par le peuple québécois et qu'elle tient sa légitimité de ce peuple dont elle constitue le seul organe législatif qui lui soit propre;

**CONSIDÉRANT** qu'il incombe à l'Assemblée nationale, en tant que dépositaire des droits et des pouvoirs historiques et inaliénables du peuple québécois, de le défendre contre toute tentative de l'en spolier ou d'y porter atteinte;

**CONSIDÉRANT** que l'Assemblée nationale n'a pas adhéré à la Loi constitutionnelle de 1982, adoptée malgré son opposition;

**CONSIDÉRANT** que le Québec fait face à des gestes du gouvernement fédéral, dont une initiative législative, qui mettent en cause la légitimité, l'intégrité et le bon fonctionnement de ses institutions démocratiques nationales;

**CONSIDÉRANT** que, devant la situation ainsi créée, il y a lieu de réaffirmer le principe fondamental en vertu duquel le peuple québécois est libre d'assumer son propre destin, de déterminer son statut politique et d'assurer son développement économique, social et culturel;

**CONSIDÉRANT** que, par le passé, ce principe a trouvé à plusieurs reprises application, plus particulièrement lors des référendums tenus en 1980, 1992 et 1995;

**CONSIDÉRANT** qu'il est également nécessaire, à ce moment de l'histoire du Québec, de réaffirmer les acquis collectifs du peuple québécois, les responsabilités de l'État du Québec ainsi que les droits et les prérogatives de l'Assemblée nationale à l'égard de toute question relative à l'avenir de ce peuple;

## LE PARLEMENT DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

### CHAPITRE I

#### DU PEUPLE QUÉBÉCOIS

1. Le peuple québécois peut, en fait et en droit, disposer de lui-même. Il est titulaire des droits universellement reconnus en vertu du principe de l'égalité de droit des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes.
2. Seul le peuple québécois a le droit de choisir le régime politique et le statut juridique du Québec.
3. Seul le peuple québécois, par l'entremise des institutions politiques qui lui appartiennent en propre, a le droit de statuer sur la nature, l'étendue et les modalités de l'exercice de son droit à disposer de lui-même.

Toute condition ou modalité d'exercice de ce droit, notamment la consultation du peuple québécois par un référendum, n'a d'effet que si elle est déterminée suivant le premier alinéa.

4. Lorsque le peuple québécois est consulté par un référendum tenu en vertu de la Loi sur la consultation populaire, l'option gagnante est celle qui obtient la majorité des votes déclarés valides, soit cinquante pour cent de ces votes plus un vote.

### CHAPITRE II

#### DE L'ÉTAT DU QUÉBEC

5. L'État du Québec tient sa légitimité de la volonté du peuple qui habite son territoire.

Cette volonté s'exprime par l'élection au suffrage universel de députés à l'Assemblée nationale, à vote égal et au scrutin secret en vertu de la Loi électorale ou lors de référendums tenus en vertu de la Loi sur la consultation populaire.

La qualité d'électeur est établie selon les dispositions de la Loi électorale.

6. L'État du Québec est souverain dans les domaines de compétence qui sont les siens en vertu des lois et des conventions de nature constitutionnelle.

Le gouvernement a le devoir de soutenir l'exercice de ces prérogatives et de défendre en tout temps et partout leur intégrité, y compris sur la scène internationale.

7. L'État du Québec est libre d'adhérer à tout traité, convention ou entente internationale qui touche à sa compétence constitutionnelle.

Dans ses domaines de compétence, aucun traité, convention, entente ou loi ne peut le lier à moins qu'il n'y adhère formellement par la voix de l'Assemblée nationale ou du gouvernement selon les dispositions de la loi.

Il peut également, dans ses domaines de compétence, transiger avec des États étrangers et assurer sa représentation à l'extérieur du Québec.

### CHAPITRE III

#### DU TERRITOIRE QUÉBÉCOIS

8. Le territoire du Québec et ses frontières ne peuvent être modifiés qu'avec le consentement de l'Assemblée nationale et du gouvernement.

Le gouvernement doit veiller au maintien et au respect de l'intégrité territoriale du Québec.

9. L'État du Québec exerce sur le territoire québécois et au nom du peuple québécois tous les pouvoirs liés à sa compétence et au domaine public québécois.

L'État peut aménager, développer et administrer ce territoire et plus particulièrement en confier l'administration déléguée à des municipalités ou d'autres entités mandatées par lui, le tout conformément à la loi, y compris dans le respect des droits des nations autochtones du Québec.

### CHAPITRE IV

#### DISPOSITIONS FINALES

10. L'État du Québec et l'Assemblée nationale ne sont liés, en ce qui concerne l'exercice du droit fondamental et inaliénable du peuple québécois à disposer de lui-même, que par les dispositions de la présente loi et des autres lois applicables de l'Assemblée nationale.

Aucun autre parlement ou gouvernement ne peut réduire les pouvoirs, l'autorité, la souveraineté et la légitimité de l'Assemblée nationale.

Québec 

# Inauguration du Théâtre Hector-Charland

Traitement complet des pieds.  
Pour enfants, adultes et personnes  
du troisième âge.

CLINIQUE PODIATRIQUE DE REPENTIGNY

Dr Sébastien Hains - D.P.M.  
DOCTEUR EN MÉDECINE PODIATRIQUE

582.2004

510, rue Notre-Dame, bur. 210, Repentigny

VENTE ET LOCATION  
DE VÉHICULES  
NEUFS ET USAGÉS

Gaétan  
Lafleur

15 949 Sherbrooke  
Montreal  
(514) 642-7411

AUTOMOBILE  
FORGUES  
Dodge  
Jeep



C'est en grande pompe que l'on procède à l'inauguration du Théâtre Hector-Charland, une salle de spectacle régionale de 664 sièges dédiée à toutes les formes d'expression de l'art et de la culture. La salle porte le nom d'un ancien du Collège de l'Assomption devenu comédien chevronné.

(Photo: Archives)

## ÉCOLE DE DANSE

# PROPULS'ART Inc.

333 boul. Lacombe, Le Gardeur 654-4617

- Jazz
- Ballet Classique
- Pré-ballet / pré-jazz (3-4 ans)
- Step / Aérobie (mise en forme)
- Danse sociale (petits groupes & privé)
- Théâtre et improvisation



Tous les âges  
Tous les niveaux

**INSCRIPTIONS: 654-4617**

du 4 au 7 janvier • Mardi au vendredi, 17h30 à 20h30

8 janvier • Samedi 9h à midi

### Sylvie Thouin réélue mairesse de Lavaltrie

La mairesse sortante du village de Lavaltrie, Sylvie Thouin, l'emporte facilement à l'élection municipale en obtenant plus que le double de votes de son rival. Avec du même coup l'élection du conseiller Claude Boisvert, le Parti Action Lavaltrie demeure intact autour de la table du conseil municipal.

D'autre part, les candidats de l'Équipe Poirier raffient tout dans la paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie, eux qui s'opposent à la fusion des deux municipalités.

### La CSA se convertit à la fibre optique

La Commission scolaire des Affluents se

convertit à la télécommunication par fibre optique et ce faisant, est à mettre sur pied un vaste réseau privé de fibre optique qui reliera 75 établissements, écoles et centres administratifs. Le projet compte aussi comme partenaires les villes de Repentigny et Terrebonne ainsi que le Cégep régional de Lanaudière.

La fibre optique desservira d'abord le réseau informatique de la commission scolaire et plus tard, pourra permettre de créer un système de téléphonie interne, réduisant ainsi le nombre de lignes téléphoniques externes et engendrant des économies.

L'implantation du réseau coûtera 1,7M\$ dont la majeure partie de la facture est assumée par la commission scolaire.

### Une Volvo pour le Service de police de L'Assomption et Saint-Gérard-Majella

La Ville de L'Assomption décide d'adhérer à un programme de location d'une voiture Volvo.

Selon divers calculs, les autorités estiment le coût de revient total de cette voiture à 0,35 cents le kilomètre contre 0,41 cents pour un véhicule de marque Ford, la Crown Victoria.

La valeur de revente est également nettement supérieure à l'Américaine sans compter une économie additionnelle sur le coût d'entretien que garantit la firme locatrice Véhitech.

**Exception Beauté**  
582-4552

- Esthétique
- Électrolyse
- Épilation(cire)
- Soins du visage
- Soins des pieds
- Technicienne diplômée

314 Notre-Dame, Rept.

**SPÉCIAL ÉLECTROLYSE**

INSTITUT MATHIS PARIS

**30\$** /heure  
rég.: 40\$

sur présentation de cette annonce jusqu'au 31 janv. 2000

GRAND STANDARD D'HYGIÈNE

- Port de gants - Pincettes stériles
- Aiguilles stérilisées et jetables

**Orientation Beauté**  
172, Notre-Dame, Repentigny  
582-3230 suite #03 au sous-sol (face au Cinéma). Stationnement à l'arrière.

Coiffure **PASSION** ESTHÉTIQUE **La Vie en Rose**

**ESTHÉTIQUE FACIAL 1/2 PRIX**  
POUR VOTRE PREMIÈRE VISITE  
Épilation • maquillage permanent

**TEINTURE ET PERMANENTE**  
SANS AMALGAM AVEC PROTÈGES DE SOIE

**Manucure Diane 654-1565**  
657-1807  
673A NOTRE-DAME REPENTIGNY

# À CE PRIX-LÀ, VOUS ALLEZ CHANGER D'ÈRE!

Jetta GL 2000  
Avec climatiseur

**299\$** par mois\*

Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

LIQUIDATION  
MODÈLE '99



Êtes-vous fait pour Volkswagen?



REPENTIGNY VOLKSWAGEN

839, NOTRE-DAME, REPENTIGNY

(450) 585-1700

\*L'offre s'applique à une Jetta GL 2000 neuve, de base, 5 vitesses, avec climatiseur. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2800\$ ou échange équivalent. Depot de garantie de 350\$ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Taxe d'accise de 100\$ sur climatiseur. Frais de 0,10\$/km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Credit VW Canada, Inc. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre.

## Fin des programmes à Télévision Rive Nord

Télévision Rive Nord cesse de diffuser après que son principal bailleur de fonds, l'entreprise Vidéotron, ait mis fin à l'entente qui la liait à la corporation à but non lucratif créée en 1982.

Vidéotron n'est plus tenue par le CRTC de maintenir un service de télévisions communautaires et dans ce cadre, a non seulement diminué les heures de diffusion de plusieurs de ses canaux dont celui de Repentigny mais a également haussé ses standards de qualité que Télévision Rive Nord ne pouvaient sembler-t-il pas atteindre.

Cette nouvelle orientation a donné lieu à l'arrivée du Canal Vox.

### L'unité des soins prolongés du CHLG à Terrebonne

La Régie régionale de la santé de Lanaudière accorde un montant de 2,4M\$ au Centre hospitalier Le Gardeur afin qu'il mette en oeuvre une série de mesures visant à libérer des lits et désengorger l'urgence durant la difficile période hivernale.

Entre autres mesures, le CHLG transfère son unité de soins prolongés à Terrebonne.

Faisabilité d'une mise en commun des corps policiers dans la MRC

L'étude tant attendue de mise en commun des corps policiers dans la MRC L'Assomption est rendue publique et conclut à la faisabilité d'un tel projet.

Les auteurs du rapport estiment les coûts d'exploitation du scénario proposé pour l'an 2001 à 10 391 986\$, excluant les contrats en cours liant L'Épiphanie ville et paroisse ainsi que Saint-Sulpice à la Sûreté du Québec. Le coût total d'opérations des trois services de police actuels s'élève à 9 986 415\$ et les dits contrats se chiffrent à environ 700 000\$.

Les autorités doivent maintenant s'entendre notamment sur le partage des coûts, l'emplacement du quartier général et

des postes de secteur et l'harmonisation des conventions collectives.

### Stageline vers de nouveaux sommets

Le Fonds du Canada pour la création d'emplois accorde un investissement de 200 000\$ à Stageline Mobile Stage inc., une entreprise de L'Assomption qui se spécialise dans la fabrication d'unités et de scènes mobiles télescopiques. Cet octroi lui permettra de doubler sa capacité de production, d'établir un réseau international de mise en marché et de distribution et de créer 20 nouveaux emplois.

La PME, qui est devenue le leader mondial dans l'industrie de la technologie scénique, franchit ainsi un autre pas important dans le développement de nouveaux marchés à l'étranger.

Il s'agit du même coup d'une première aide financière accordée à l'entreprise dans le cadre d'un projet estimé à 11 millions \$ qui consiste en la création d'un parc en Europe.

### Fusion Lachenaie-Charlemagne?

Si la Ville de Charlemagne a clairement signifié sa volonté de ne pas donner suite à la pétition d'une citoyenne réclamant une étude de faisabilité d'un regroupement avec Lachenaie, le conseil municipal de cette dernière a bien accueilli la requête de la Charlemagnoise et résolu à l'unanimité d'accepter son dépôt.

Parsurcroit, ces mêmes élus ont également convenu lors d'une assemblée spéciale subséquente de demander au ministère des Affaires municipales et de la Métropole d'entreprendre une telle étude.

Le conseil a alors voté à l'unanimité que le comité d'étude soit composé du maire, d'un conseiller, du directeur général ainsi que de la trésorière et de Gaétane Dubé Lamarche, initiatrice de la pétition.

À Charlemagne, seule la conseillère Pauline Dubé a inscrit sa dissidence face à la position du conseil dont la majorité a convenu qu'une telle étude de fusion était inappropriée et injustifiée considérant entre autres que seulement 13,53% des 3 740 citoyens habiles à voter ont signé le document en question, à savoir 506 signatures au total.

Le maire René Després reproche à la conseillère sa position et cette dernière démissionne des comités auxquels elle participe et siège désormais comme indépendante pour manifester son insatisfaction face à l'attitude de ce dernier. La conseillère Thérèse Grenier imite sa collègue du conseil.

### Un mur anti-bruit à Repentigny

La Ville de Repentigny adopte une résolution signifiant qu'elle est disposée à défrayer la moitié des coûts qu'engendreront les mesures d'atténuation du bruit le long de l'autoroute 40; l'autre moitié étant assumée par Québec.

L'adoption de cette résolution donne le coup d'envoi à la prochaine étape du processus: la formation d'un comité de travail qui aura le mandat de proposer les mesures susceptibles de réduire le bruit. Il pourrait s'agir de murs anti-bruit traditionnels, de buttes, de surfaces de chaussée moins bruyantes ou d'une combinaison de plusieurs solutions. La mairesse de Repentigny, Chantal Deschamps, a déjà précisé qu'elle refuse d'envisager que sa ville soit transformée en couloirs.

## École de Ballet Notre-Dame-des-Champs

Là où le «loisir» vise la perfection»



### COURS OFFERTS

- Pré-danse
- Ballet classique
- Ballet jazz

NIVEAU  
DEBUTANT  
INTERMEDIAIRE  
AVANCE



SESSION HIVER  
2000  
Inscription  
des maintenant

- SPECTACLE DE FIN D'ANNÉE
- EXAMENS ET REMISE DE DIPLÔMES
- VASTE CHOIX DE COURS (7 JOURS/SEMAINE)
- PAIEMENT PAR VERSEMENTS MENSUELS (aucun engagement exigé)
- AUCUNE AUTRE SOLLICITATION DURANT L'ANNÉE

Informations en tout temps  
Lucie Gour, Directrice

(450) 585-3492

281 NOTRE-DAME  
REPENTIGNY

**LAVE AUTO-CAMION FAUCHER**  
À LA MAIN (PRESSION) SPECIAL  
Lavage int.-ext. auto 9.99  
Lavage du moteur 14.95\$  
cire GRATUITE  
jusqu'à 21h00 236A Notre-Dame, Charlemagne 984-4628

**ALCOOLIQUE ANONYMES**  
9 hrs à 24 heures  
(450) 581-4011 (514) 990-9574  
REPENTIGNY LE GARDEUR  
L'ASSOMPTION

**CONSTRUCTION A.K. inc.**  
Entrepreneur général  
**SPÉCIALISTE en RÉNOVATION**  
• Résidentiel • commercial  
• portes • fenêtres  
• agrandissement  
• salle de bains  
• cuisine, etc  
**EXPERT EN SINISTRE**  
**EVALUATION SANS FRAIS**  
(450) 582-8060  
Garantie réno APCHQ: R.B.Q. 1473-2960-36

# CARTES PROFESSIONNELLES

**Serge Bertrand, D.E.C., LL.L. Avocat**  
• Droit général • Droit criminel  
• Droit civil et commercial • Droit familial  
**MÉDIATEUR FAMILIAL**  
522, rue Notre-Dame, Bureau 202  
Repentigny (Québec) J6A 2T8  
Téléphone: (514) 581-7675  
Télécopieur: (514) 581-7677

**SAVOIE & SAVOIE 585-2605**  
Avocats et Procureurs  
**CLAUDE SAVOIE, LL.L. NORMANDE SAVOIE, LL.B. CHRISTINE GOYETTE LL.B.**  
REPENTIGNY  
46 Boul. Brien, Suite 100 QUÉ. J6A 2T6

**ORTHODONTISTE** Votre sourire nous tient à cœur  
**Clinique d'orthodontie Dr. Joanne Lafond**  
Enfants - Adultes  
294, boul. Iberville, Repentigny (450) 585-9125  
435, boul. St-Anne, suite 101, Joliette (450) 759-9088

**SERVICES COMPTABLES F.F.**  
-Tenue de livres, informatisée ou manuelle  
-États financiers mensuels ou annuels  
-Impôt de particuliers et corporations  
-Calcul des salaires et remises  
-Planification fiscale, etc.  
**FRANCINE FAILLE C.A.**  
811 BEAUCHEMIN, REPENTIGNY  
TÉL.: 582-5059; FAX.: 582-5043

**CHAMPAGNE MORAIS SOCIÉTÉ NOMINALE - DE DÉPENSES AVOCATS**  
**ME DANIEL CHAMPAGNE, LL.L.**  
818, rue Notre-Dame, Repentigny: 654-0367  
Bureau 201, Repentigny (Québec) J5Y 1B7 Lachenaie: 471-1969  
Télécopieur: 654-5005

**CENTRE ORTHODONTIQUE OLIVER**  
**ORTHODONTISTE**  
Dr. B. Oliver D.D.S., F.R.C.D. (C)  
294, Boul. L'Ange-Gardien bureau 201 Tél.: 589-5500  
L'Assomption (Québec) J5W 1S1 Fax: 589-9070

**CLINIQUE ORTHODONTIQUE VENNE**  
**Dr. Danielle Venne**  
D.M.D., F.R.C.D. (C)  
**ORTHODONTISTE**  
296 Iberville (coin Cherrier) Repentigny  
**581-7878**

**TENUE DE LIVRES REPENTIGNY INC.**  
• Roger Latendresse • Francine Latendresse  
•TENUE DE LIVRES GÉNÉRALE ET IMPÔT DISPONIBLE SUR INFORMATIQUE  
•CONSEILLERS EN ADMINISTRATION  
277 boul. Larochele, Repentigny  
**581-4745**

# Mazda REPENTIGNY

**PROTEGÉ  
2000**

SE 2000 **\*209\$** /48 MOIS  
DX 2000 **\*195\$** /48 MOIS  
1895\$ comptant trans. et prép. inclus



**0\$ COMPTANT DISPONIBLE**

**PROTEGÉ ÉDITION SPÉCIALE**

**16 900\$**  
T.T.P. en sus

**INCLUANT:**  
• Air climatisé  
• Démarreur à distance  
• Anti démarreur  
• C.D. AM FM stéréo  
• Volant inclinable  
• Siège arrière 60/40  
• 2 miroirs latéraux ajustables  
et beaucoup plus encore...

**2.9%**

**#1 de sa catégorie selon le guide de l'auto**

**CAMIONNETTE B-3000**

**La camionnette importée la plus vendue en Amérique**



SX, V-6, cabine simple

**\*239\$** /48 MOIS

à partir de

1895\$ comptant trans. et prép. inclus

**MPV 2000**

**\*299\$** /48 MOIS

3000\$ comptant

**Transport et préparation inclus**

**\$24.655** achat



\* Location 48 mois, 20 000km inclus par année, 8¢ du km exédentaire, valeur résiduelle garantie. Photos peuvent différer

Coup de foudre! Coup de fougue!



Remise additionnelle de 750\$ à l'intention des diplômés



**mazda**

**Mazda  
REPENTIGNY**

**782 NOTRE-DAME,  
REPENTIGNY (450) 654-7111**

MCMXCIX rétro sports MCMXCIX

## Une fin de millénaire remarquable pour les athlètes de Lanaudière

À l'aube de l'an 2000, les athlètes de la région sont dangereusement en forme! Ils en ont fait voir de toutes les couleurs à leurs adversaires et rien n'indique qu'ils ralentiront la cadence durant le nouveau millénaire. Cette rétrospective vous fera sûrement revivre de belles émotions mais comme à chaque année, il aura été impossible d'inclure toutes les performances des 12 derniers mois. Si vous notez certains absents, sachez cependant que leurs exploits n'en demeurent pas moins une fierté pour la région Lanaudière...



**Compétition de ski-arc**

(Photo: Richard Gauthier)

**Mars**

**Patinage de vitesse...** Suzanne Lacelles récolte le bronze aux Jeux du Canada. Elle rafle cette récompense aux 3000 mètres.

**Nage synchronisée...** Anouk Renière-Lafrenière enlève l'argent à deux reprises lors d'une compétition tenue à Moscou.

**Tennis...** Marie-Ève Pelletier savoure son premier titre aux Internationaux juniors de Singapour.

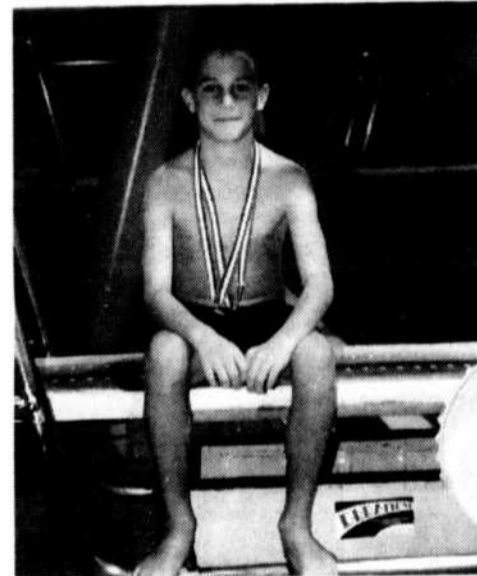
**Ringuette...** L'équipe benjamine A de l'Association de Repentigny rafle six bannières durant sa saison de tournois.

**Avril**

**Patinage de vitesse...** Olivia Pagé-Dubé décroche le bronze aux 500m, 333m et 777m aux canadiens, chez les cadets 12 ans.

**Badminton...** Fanie Grenier boucle l'année en tête du classement benjamin alors que David Bonenfant termine en troisième position.

Suite à la page 27



**Félix Laforest-Ayotte**

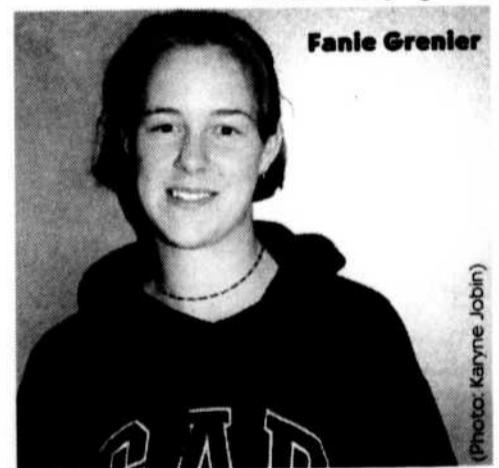
(Photoposte)

**Hockey...** Les Pingouins de Repentigny (B) et les Prédateurs du C.L.L. conservent leur couronne au Tournoi Tiri de Repentigny.

**Février**

**Nage synchronisée...** Aux provinciaux, Anouk Renière-Lafrenière rafle tout en figures, duo et solo (senior) alors que Magali Diotte répète l'exploit chez les juniors.

**Ski-arc...** Une première compétition de ski-arc est présentée à Saint-Antoine-de-Lavaltrie. Au total, 15 participants sont inscrits à l'événement.



**Fanie Grenier**

(Photo: Karyne Jobin)

**KARATÉ GRAPPLING JIU-JITSU TAE-BO**  
Centre Hokano Mikata Rive-Nord



Instructeurs Pascal Renaud et Nancy Proulx

Alors pourquoi ne pas vous inscrire?!  
Nos compétences dépassent vos objectifs!  
- Les Olympiques?  
Nous avons un entraîneur personnel qualifié

**5 CENTRES DISPONIBLES**  
P.A.T., Repentigny, Saint-Sulpice,  
Lavaltrie et L'Épiphanie

**COURS «MINI NINJA»  
POUR LES 3-6 ANS**

**Pourquoi ces centres?**

- Mise en forme
- cours privés ou de groupe
- programme spécialisé par thérapeute athlétique
- suivi et réhabilitation de blessure
- professeur diplômé en danse
- compétition: Québec, Canada, États-Unis
- Service de massothérapie et d'ostéopathie disponible sur rendez-vous

**Informations et inscriptions**  
**582-0096**  
du 22 décembre '99 au 8 janvier 2000

# LE GRAND DÉCOMPTÉ



# 1,9%



à l'achat sur la plupart des modèles 2000

...où c'est différent!

# 1.9%

à l'achat sur la plupart des modèles 2000

# 0\$

Pas de versement initial  
Pas d'intérêt  
Pas de paiement avant 90 jours

sur la plupart des modèles 1999 et 2000

# 0\$

**COMPTANT**  
**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**  
**À LA LOCATION**

**TAUX À PARTIR DE 1.9% EN LOCATION**

## FINANCEMENT SUR 48 MOIS

2000

ACHAT: 26 082\$  
Location: 382\$\*\*



COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	382'
1852'	328'
4268'	258'

MALIBU 2000

1700 cc  
climatiseur  
ACHAT: 21 258\$\*  
Location: 362\$\*\*



COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	362'
1451'	318'
3105'	268'

**SILVERADO 1500**  
cabine allongé

2 ROUES MOTRICE, AUT., V6, 4.3 L.  
POSTI TRACTION, CLIMATISEUR  
ACHAT: 26 957\$\*  
Location: 455\$\*\*



COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	455'
1650'	403'
2462'	378'

**CAVALIER 2000**

4P - 4 CYL. AUT.  
ENSEMBLE VALEUR 2000  
ACHAT: 16 999\$\*  
Location: 258\$\*\*



COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	258'
1125'	228'
2176'	198'

2 PORTES - 4 CYL., SV. MANUELLES  
ENSEMBLE VALEUR 2000  
ACHAT: 15 899\$\*  
Location: 252\$\*\*

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	252'
1439'	208'
2490'	178'

**SILVERADO 1500**  
cabine régulière

2 ROUES MOTRICE, AUT., V6, 4.3 L. POSI TRACTION  
ACHAT: 23 394\$\* / Location: 378\$\*\*



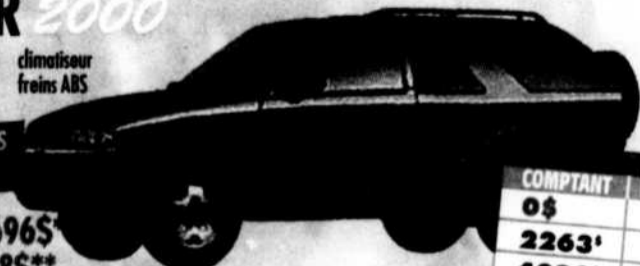
COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	378'
1246'	338'
2560'	298'

**BLAZER 2000**

1S, 2P, 4 x 4  
moteur Vortec 4300  
V6, 190CV  
climatiseur  
freins ABS

MARCHE PIEDS  
SANS FRAIS

ACHAT: 30 696\$\*  
Location: 428\$\*\*



COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	428'
2263'	358'
4290'	298'

**ALERO**

GX - 4P  
MOTEUR 2.4L, 150 CV  
AUT. CLIMATISEUR ABS  
ACHAT: 20 848\$\*  
Location: 358\$\*\*



COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	358'
1352'	318'
2675'	278'

Photos à titre indicatif seulement



Raymond Christin  
Président



...où c'est différent!



Claude Christin  
Vice-Président

\* Transport, préparation et taxes en sus

\*\* Location 36 mois, 20 000km annuel, taxes en sus

12 011 rue Sherbrooke est, Montréal [www.christin.com](http://www.christin.com)

(514) **640-1050**



**HEURES D'OUVREURE**  
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00

**PRIX**  
17.22\$ pour 10 mots, 66c du mot additionnel. (taxes incluses)

**TARIFS AVANTAGEUX**  
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux et plus.

**33 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:**  
Basses Laurentides  
Lanaudière  
Laval  
Montréal  
Outaouais

**PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE.**

<b>100</b>	<b>IMMOBILIER (achat &amp; vente)</b>
Chalets à vendre	150
Commerces à vendre	140
Condominiums à vendre	115
Fermes/fermettes	155
Hors-frontières à vendre	145
Maisons mobiles	125
On demande	170
Propriétés à revenus à vendre	110
Propriétés à vendre	105
Propriétés commerciales à vendre	135
Propriétés demandées	130
Terrains à vendre	160
Terres à vendre	165
Visites libres	120
<b>200</b>	<b>IMMOBILIER (location)</b>
Bureaux/locaux à louer	270
Chalets à louer	260
Chambres à louer	240
Chambres et pensions à louer	245
Commerces/magasins à louer	275
Condominiums à louer	220
Divers à louer	295
Entrepôts à louer	280
Garages/stationnements à louer	285
Garages/stationnements demandés à louer	290
Hors-frontières à louer	255
Locateurs avertis	218
Logements/appartements à louer	205

Logements/appartements chauffés à louer	210
Logements/appartements chauffés/meublés à louer	215
Logements/appartements propriétés à partager	235
Logements/appartements/propriétés demandés à louer	230
Maisons de repos/centres d'accueil	250
On demande	298
Propriétés à louer	225
Terrains à louer	265
<b>300</b>	<b>MARCHANDISES</b>
Accessoires de bébé	312
Ameublement	305
Animaux	320
Antiquités	345
Appareils audio-visuels	330
Appareils électroménagers	307
Articles de sport	323
Aubaines du quartier (1000\$ et moins)	311
Bois de foyer	365
Collections	350
Divers à vendre	310
Encans	395
Équipement téléphonique	380
Équipement de musique	325
Jeux vidéo/accessoires	340
Machines à coudre	315
Marchandises commerciales	375
Marché aux puces	392
Matériaux de construction	370
On demande	397
Ordinateurs/matériel informatique	335
Pépinières	387
Piscines	385
Présentations à domicile	355
Produits santé/beauté/alimentation	360

Systèmes de sécurité	383
Ventes de garage	390
Vêtements/fourrures/accessoires	317
<b>400</b>	<b>SERVICES</b>
Activités sociales	416
Animation/disco-mobile/vidéo	418
Astrologie/occultisme	424
Bénévolat	408
Chauffage/climatiseur	462
Coiffure/beauté/esthétique	410
Comptabilité/tenue de livres	432
Construction/renovation	442
Couture/alterations	426
Co-voiturage	422
Déménagement/transport	440
Déneigement	472
Ébénisterie/décapage	450
Électricité	458
Entrepreneurs	444
Entretien/système alarme	466
Excavation	476
Gardiennes	403
Gardiennes disponibles	402
Impôts	430
Imprimerie/lettrage	438
Informatique	436
Lavage/nettoyage	448
Paramédical avec permis	414
Peinture/décoration	446
Piscines/entretien/installation	478
Plomberie	460
Portes/fenêtres	468
Remboursement	456
Réparations diverses	464

Santé	412
Serruriers	470
Services divers	482
Services domestiques offerts	404
Soins à domicile offerts	406
Tapis/nettoyage/pose/vente	454
Terrassement/paysagiste	474
Touiture/couvreur	480
Traitement	428
Travail de bureau/traitement de texte/CV	434
Voyages/loisirs	420
<b>500</b>	<b>SERVICES PERSONNELS</b>
Agences de rencontres avec permis	510
Compagne/compagnon	505
Escorte/occasionnelle	530
Massage	520
Massage érotique	525
Massothérapie/Massotherapy	523
Messages particuliers	515
Services personnels divers	535
<b>550</b>	<b>SERVICES FINANCIERS</b>
Argent à prêter	555
Associés demandés	446
Assurances	565
Occasions/propositions d'affaires	580
Placements	570
Prêts hypothécaires	575
Services financiers divers	585

<b>600</b>	<b>MARCHÉ DE L'EMPLOI</b>
Alimentation	655
Assurances	625
Bars/hôtels/restaurants	650
Bureau/informatique	615
Coiffure/beauté/esthétique	635
Conciergerie/entretien/sécurité	680
Corps de métier/entrepreneurs	682
Couture	675
Emplois demandés	695
Emplois divers	605
Gardiennes	690
Gardiennes demandées	692
Industriel/manufacturier	670
Infographie/imprimerie	685
Mannequins/modèles	640
Musiciens/artistes	645
Professionnels/cadres	610
Santé/hospitalier	630
Services domestiques	660
Soins à domicile	665
Travail à domicile	687
Ventes	620
<b>700</b>	<b>FORMATION/CULTURE</b>
Cours	705
Écoles spécialisées	710
Formation professionnelle	715

<b>800</b>	<b>AVIS</b>
Avis de décès	815
Avis de dissolution/changement nom	805
Avis divers	835
Avis publics/régaux	810
Nominations	830
Perdu/trouvé	840
Prêtres/remerciements	845
Services anniversaires	820
Souhaits/naissances	825
<b>900</b>	<b>VÉHICULES (achat, service, vente)</b>
Achat d'autos	945
Autos à vendre	985
Bateaux/moteurs	920
Bicyclettes	905
Camions/camionnettes à vendre	980
Divers	975
Entretien/mécanique	960
Ferrailles	950
Location	965
Motoneiges	935
Motos à vendre	910
Pièces/accessoires	955
Remorques	930
Roulottes/tente-roulotte/motorisé	925
Tracteurs/machinerie agricole	940
Véhicules d'autos	970
Véhicules de loisir	915

**OFFRE À NE PAS MANQUER**  
Placez votre annonce sur notre site INTERNET  
[www.lecourrier.com](http://www.lecourrier.com) pour seulement 1.99\$ de + par semaine (taxes incluses): Un monde d'opportunités s'offre à vous.  
**APPELEZ-NOUS MAINTENANT!**

**MARCHÉ DE L'EMPLOI:**  
Toute discrimination est illégale.  
Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

**À NOS ANNONCEURS:**  
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut en aviser immédiatement.  
En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

**105** Propriétés à vendre  
Repentigny: cottage secteur hôpital, grand terrain paysager, 4 chambres, 2 s.d.b., salon double, fenêtres panoramiques, boiseries portes armoires chêne, sans agent, (450) 581-2964 après 16h00, jour: (450) 654-7525 ext. 2272 Ghislaine

**110** Prop. à revenus à vendre  
**L'ASSOMPTION**  
**BOUL. PAPIN 6 PLEX**  
2 X 4 1/2 X 4 X 5 1/2  
Tout briques, chauffage électrique, secteur tranquille  
**Prix: 180 000\$ sans agent**  
654-6041 ou 581-9160

**115** Condominiums à vendre  
REPENTIGNY: grand 5-1/2, foyer, tourbillon, tranquille, stationnements, plusieurs extras. (450) 657-2656

**155** Fermes/fermettes  
FERME 120 arpents, 2/3 boisé, avec maison d'époque, 125,000\$, région St-Gabriel de Brandon, (450) 835-0295

**160** Terrains à vendre  
**Terrains à vendre**  
à partir de **12 995\$**  
prêt à construire  
**L'ÉPIPHANIE LACHENAIE**  
(450) 588-2546 André  
(514) 949-0033 Guy

**TERRAINS À VENDRE**  
- St-Sulpice  
- St-Gérard  
- Majella  
- Lachenaie  
- Mascouche  
**585-9004**  
**942-0154**

**165** Terres à vendre  
2 terres agricoles, rang Point du Jour Nord, (450) 589-3715, (450) 589-7015

**205** Logements/appartements à louer  
CHARLEMAGNE: 3-1/2, 2e, ensoleillé, piscine, gym, 450\$, stationnement, 40/640 (450) 961-0132

**205** Logements/appartements à louer  
4-1/2, P.A.T., frais peint, planchers refaits, entrées laveuse-sécheuse, stationnement, 385\$ (514) 325-6893, (450) 492-1200

5-1/2, Lavaltrie, repeint, eau chaude fournie, 2e, 425\$, (450) 588-6386 - 3 4 8 1, (514) 326-4510

A Repentigny: 3-1/2, style condo, près Galeries Rive-Nord, meublé ou semi-meublé, entrées laveuse/sécheuse, porte-patio, intercom et stationnement compris, 487 La-fontaine, (450) 474-4422, pagette: (514) 981-0308

CHARLEMAGNE: 4-1/2, libre 1er février, stationnement, (450) 581-8422

L'ÉPIPHANIE: grand 4-1/2, moderne, (450) 588-6478

**205** Logements/appartements à louer  
LANORAIE: 5-1/2, moderne, ensoleillé, cour clôturée, cabanon 450\$, R. Michaud, (450) 582-0022

**TRIPLEX** près des Galeries Rive Nord  
• 3 1/2 - 405\$  
• 4 1/2 - 445\$ à 520\$  
• 5 1/2 - 585\$  
• 6 1/2 - 780\$  
• 7 1/2 - 825\$  
(450) 581-9627  
PAGET: (514) 330-5937  
TÉL: (450) 455-2747

**205** Logements/appartements à louer  
**IMMEUBLE À CHARLEMAGNE**  
eau chaude fournie  
verticaux fournis  
5-1/2 • 4-1/2 • 3-1/2  
• 2-1/2 meublé  
**582-1236**

**205** Logements/appartements à louer  
L'ASSOMPTION: grand 4-1/2, frais peint, cuisine rénover, 1er étage, entrée privée, (514) 642-0505

**205** Logements/appartements à louer  
LEGARDEUR: 4-1/2, haut duplex, 5 électroménagers, stationnement, 530\$, (450) 581-6214, 1-727-824-6349

**205** Logements/appartements à louer  
P.A.T.: beau 4-1/2, rénové, 1er étage, cour, stationnement, 395\$, (514) 326-3850, (514) 645-1934

**Sutton** 585-0999  
Groupe Sutton - Synergie inc.  
**Marie-Claire Provost**  
Agent immobilier affilié

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
REPENTIGNY: Split plus que parfait dont vous serez charmés, tant par sa beauté son côté impeccable et son prix raisonnable, situé dans un secteur agréable - 3 chambres, 2 salles de bains: 122,000\$.

**IMPECCABLE ET RÉNOVÉ**  
REPENTIGNY: Bungalow rénové avec goût situé dans un secteur agréable. Fenêtres neuves à manivelles, cuisine et salle de bains rénovées, taxes 1,267\$ et seulement 86,900\$.

**BORD DU FLEUVE**  
REPENTIGNY: Superbe condo '97 très luxueux, stationnement intérieur et extérieur, locker fermé, piscine creusée, ascenseurs, planchers lattes, foyer, air climatisé - 110,000\$.

**LA PERFECTION**  
Vous ne pouvez trouver mieux que ce merveilleux bungalow 91 tout équipé et tout fini: 3+1 c.a.c., chauff. air chaud et thermop., planchers bois, taxes totales 1,950\$, armoires acajou, équipement ++.

**URGENT**  
P.A.T.: Superbe condo 2 étages à aire ouverte avec espace de garage et prix réduit de 61,000\$, près des services - échangerai contre un bungalow 3 chambres à Repentigny.

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
REPT.: Magnifique split très fonctionnel, près des écoles et des services. Piscine creusée chauffée - entièrement finie - 4 chambres - planchers bois - super équipée et parfaite, 166,000\$.

**PREMIÈRE OPTION**  
IMMOBILIER INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**PREMIÈRE OPTION = VOTRE SATISFACTION**  
**Jeannette Trudeau Piccini**  
**et Nino Piccini BSC.**  
**ÉVALUATION GRATUITE 582-3006**

**21 et 16 ans d'expérience en Immobilier**

**Bonne Année 2000 à tous!**  
ACHETER ou VENDRE une maison, c'est avant tout une importante décision. Laissez-vous bien s'occuper de vous car notre expérience peut faire toute une différence!

**COQUET 68.500\$**  
REPENTIGNY: Bungalow plein-pied, 3 chambres, planchers marquetier, armoires cuisine refaites mélamine, piscine h.t. 2 ans, cabanon, cour clôturée, abri d'auto, grand stationnement, idéal jeune couple ou retraités, superbe.

**NOUVEAU 114.900\$**  
REPT.: Bung. rénové, 3 chambres à l'étage, garage, foyer, piscine, thermopompe, 2 s. de bains, fenestration neuve Arcon, armoires de cuisine chêne blanc, appareils encastrés, planchers marquetier, système d'alarme, aspirateur central.

**CAUSE DÉPART (2e étage)**  
REPENTIGNY: Près école et autobus, condo 4-1/2, très éclairé, 2 chambres, porte-patio triple, foyer en coin au salon, armoires cuisine mélamine, aire ouverte, intercom, portes miroirs, super impeccable, occupation rapide, 62,000\$.

**89.900\$**  
LE GARDEUR: Bungalow 44 x 40 x 28, garage, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, foyer au salon, planchers marquetier, sortie ext., terrain 6472 p.c., une visite suffit, réduit 89,900\$, idéal poss. bachelors ou bureau privé.

**NOUVEAU 79.900\$**  
LE GARDEUR: Bungalow 3 chambres à l'étage, marquetier, terrain 70 x 100, sous-sol fini avec foyer, toit refait 3 ans, grand balcon 14 x 10, taxes 1738\$, prix sur le marché pour vente rapide. Faites vite!

**BORD DU FLEUVE LIBRE**  
REPENTIGNY: Superbe condo, super impeccable, 2 chambres, plancher moquette, bonne insonorisation, grand balcon béton, garage, ascenseur, stationnement ext., piscine intérieure, sauna, salle communautaire, libre, 134,900\$.

**ÉCHANGERAIT**  
REPENTIGNY: Bungalow 98,500\$, sous-sol fini, foyer, 3 chambres, 2 SDB, planchers marquetier, portes françaises, taxes 1637\$, près école, échangerait pour plus petit, impeccable, faut voir!

**93.000\$ SUPER**  
LE GARDEUR: Bungalow 3 chambres, près commodités à pied, armoires cuisine chêne blanc, marquetier, s-sol fini, piscine h.t., lave-vaisselle, combustion lente, secteur paisible, cour côté soleil, 93,000\$, impeccable.

**6 LOGEMENTS**  
REPENTIGNY: 6 logements, toujours loués, terrain 80 x 115, près sortie d'autoroute et commodités tout briques, chauffage elect. locataire, pas de logements au s-sol, revenus intéressants, prix demandé: 225,000\$.

**Attention: Toutes nos propriétés sont prêtes pour l'an 2000.**

**VENDU**

**La Capitale**  
BANQUE-EST COOP  
**RAYNALD MICHAUD**

**Avec vous depuis 12 ans pour un service personnalisé hors-par.**  
Contactez-moi au:  
**(450) 582-0022**  
**(450) 589-5816**  
**EVALUATION GRATUITE**

[www.lacapitale.com](http://www.lacapitale.com) - [www.mls.ca](http://www.mls.ca)



**530** Escorte/occasionnelle

**CLIENTELES Spéciales!**  
grassettes 18/40 ans  
(130-250 livres) québécoise, gaspésienne, italienne et noire; domination gros bustes. Engageons. **Chauffeur**  
(514)326-7603

JOLIE sympa, te reçoit à Laval, dès 8h a.m. (450)668-2587

**555** Argent à prêter

**PRÊT PLUS**  
Prêt sur gages  
**\$ ACHAT \$**  
**VENTE**  
**RÉPARATION**  
484 Boul. Lacombe, Le Gardeur  
**585-5207**

**585** Services financiers divers

TROP DE PAIEMENTS MENSUELS?  
Notre solution: 1 seul paiement par mois Consolidation, paiements en retard, saisie, impôts, avis de 60 jours, TVQ, TPS, consultation gratuite, aucuns frais d'ouverture de dossiers, 7/7 jours, 8h00-22h00, évitez les intermédiaires, Gestion Laurentides, (514)342-0414 ou (819)429-5550

**605** Emplois divers

BESOIN camelots adultes, 4 jours/semaine, information (450)588-7219

G.R. Tremblay Excavation Inc. est à la recherche de journaliers pour travaux manuel en déneigement, auto obligatoire, Legardeur, sur appel disponible en tout temps. (450)585-6406 de 9h00 à 17h00

NOUVELLES TABLETTES DE L'AN 2000 CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE, SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALE DEPUIS 1982. Vends nouveaux produits et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes recherchés. Possibilités levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

**605** Emplois divers

**TRAVAIL IMMÉDIAT**  
Acceptons les demandes d'emploi pour travail à temps plein et à temps partiel. Possibilité de débiter entre 300\$ et 500\$/semaine. Automobile nécessaire, demandez M. Allard **585-1007**

**615** Bureau/informatique

**Di-count**  
**Technicien à la comptabilité**  
Exigences:  
D.E.C. en administration/option finance. Expérience dans la conciliation bancaire. Maîtrise des logiciels Word et Excel. Aptitude à la composition Bilingue  
Conditions:  
À temps partiel, environ 25 heures /sem. Salaire à déterminer.  
Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des Ressources humaines.  
Fax: (514) 640-1091

**635** Coiffure/beauté/esthétique

**FRIPERIE**  
La P'tite Cachalotte  
VENTE & CONSIGNATION RECHERCHONS  
• Robe de soirée  
• Robe de mariée  
• Vêtements sports et chic à la mode  
IMPECCABLE TOUTE GRANDEUR  
ENFANTS 0-14 ANS DE MARQUE S.  
Lun.-mar.-mer.: 10h à 18h  
Jeu.-vend.: 10h à 21h  
Samedi: 10h à 17h  
Dimanche: OUVERT  
818 NOTRE-DAME, REPENTIGNY  
**585-2220**

**692** Gardiennes demandées

GARDIENNE à domicile, à la semaine en banlieue de Montréal, pour 3 enfants 8-11-14 ans, (514)852-4253

**705** Cours

APPRENEZ FACILEMENT A DANSER.  
"La Salsa", claquette, rumba, rock, samba, merengue, cumbia, valse, reggae, charleston, cha-cha, tango, swing, mambo, fox-trot, etc. Cours sur cassette vidéo, expliqué pas à pas et dansé sur musique. Écrivez-moi pour recevoir l'inventaire de plus de 500 danses différentes. Country, Ligne, Folklore, Sociale, Droit d'auteur enregistré à la Régie du Cinéma no. 11568, Gérard Contant, 2021 Av. Lwin, Mt. H1W 3C4. Tél.: (514)523-1010 ou visitez www.canad-a-america.com

**INSTITUT JAYSON INC.**  
COURS D'ANGLAIS  
Données à l'année, tous les niveaux, groupe max 6, 3h/sem. 36\$ payable au mois, tout inclus. Dédicible d'impôts. Permis S.O.D.M. Évaluation gratuite. Étudiants 1h/sem. 12\$. Programme efficace 14 ans d'expérience  
COURS D'ESPAGNOL  
MME FORTIN  
577 Notre-Dame, suite 154 Repentigny  
(450) 657-1939 ou (450) 586-1399  
Laissez message, réponse sans délais

**COURS DESSIN ET PEINTURE À L'HUILE**  
43 ans expérience  
Méthode facile  
inf.: Hélène Garand  
**585-5917**

**Rattrapage scolaire à domicile**  
• Niveau primaire et secondaire  
• Toutes les matières  
• Durée du cours: 1h30  
• Préparation à un examen du ministère  
Si des parrains ou marraines désirent se joindre à l'équipe, composez le numéro suivant.  
Inf.: **581-4407**  
**PARRAINS-MARRAINES POUR ÉLÈVES**

**L'ACADÉMIE BRUNET**  
Forte demande dans le domaine  
**DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Les cours et les stages sont offerts au Centre Hospitalier Le Gardeur  
• RCR (réanimation cardio respiratoire)  
• PDSB (Principe de déplacement sécuritaire des bénéficiaires)  
Pour info., veuillez contacter France au (514) 426-5589 ou 1-877-426-5589 (frais d'appel acceptés)

Les Hebdo Transcontinental sont à la recherche d'un ou d'une **INFOGRAPHISTE-CONCEPTEUR** pour l'atelier Innograf Lanaudière situé à Repentigny. Le (la) titulaire de ce poste effectuera principalement la conception des annonces publicitaires des journaux, leur montage et la mise en page rédactionnelle.  
La personne choisie devra posséder un DEC en infographie et trois années d'expérience dans l'utilisation des logiciels Photoshop, Quark Xpress et Illustrator, elle devra être créative et démontrer une capacité à travailler sous pression.  
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 2 février 2000 à:  
Marie-Hélène Jutras  
Les Hebdo Transcontinental  
523, boul. Lebeau  
St-Laurent (Québec)  
H4N 1S2

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 2 février 2000 à:  
Marie-Hélène Jutras  
Les Hebdo Transcontinental  
523, boul. Lebeau  
St-Laurent (Québec)  
H4N 1S2

Les Hebdo Transcontinental sont à la recherche d'un ou d'une **INFOGRAPHISTE** de 15 à 20 heures par semaine pour l'atelier Innograf Lanaudière situé à Repentigny. Le (la) titulaire de ce poste effectuera principalement le scan des photos à mettre dans les journaux, leur retouche et leur traitement. Cette personne peut aussi être appelée à faire de la correction d'annonces.  
La personne choisie devra posséder un DEC en infographie et trois années d'expérience dans l'utilisation des logiciels Photoshop, Quark Xpress et Illustrator, elle devra être créative et démontrer une capacité à travailler sous pression.  
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 2 février 2000 à:  
Marie-Hélène Jutras  
Les Hebdo Transcontinental  
523, boul. Lebeau  
St-Laurent (Québec)  
H4N 1S2

Les Hebdo Transcontinental sont à la recherche d'un ou d'une **INFOGRAPHISTE** de 15 à 20 heures par semaine pour l'atelier Innograf Lanaudière situé à Repentigny. Le (la) titulaire de ce poste effectuera principalement le scan des photos à mettre dans les journaux, leur retouche et leur traitement. Cette personne peut aussi être appelée à faire de la correction d'annonces.  
La personne choisie devra posséder un DEC en infographie et trois années d'expérience dans l'utilisation des logiciels Photoshop, Quark Xpress et Illustrator, elle devra être créative et démontrer une capacité à travailler sous pression.  
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 2 février 2000 à:  
Marie-Hélène Jutras  
Les Hebdo Transcontinental  
523, boul. Lebeau  
St-Laurent (Québec)  
H4N 1S2

**705** Cours

COURS privés de musique pour adultes. Piano ou clavier. Domicile ou studio. 14 ans d'expérience. Premier cours gratuit. Claude, (450)964-7162

DESSIN, peinture airbrush. Beaux-Arts. Adulte, adolescent, jeune. Visite, essai. (450)581-7353

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCEZ avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543 L'Ecole de Rédaction, 583 - 38e Avenue McArthur, Ottawa (Ontario) H1L 6R2

IZABEL enseignante française, cours privés, aide devoirs, primaire/secondaire, (450)585-2940

**Académie Point-de-Jour**  
• Cours de peinture à l'huile de jour ou de soir  
• Dessin  
• Peinture sur bois  
Début de la prochaine session: 10 janvier 2000  
Johanne Poirier  
**589-0565**

**835** Avis divers

À toutes les personnes qui ont répondu à l'annonce parue dans Hebdo Rive Nord et Artisan, 20 avril 99 sous le couvert de l'anonymat. L'annonce était dans avis important. La cause au civil entre Lionel Seguin et la Caisse Populaire de l'Assomption à l'Assomption sera entendue le 6 janvier 2000 à Joliette

**845** Prières/remerciements

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. B.M.C.

REMERCIEMENTS Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.C.

**940** Tracteurs/machinerie agricole

ACHETEUR de tracteur de ferme, J5 Bombardier, "snow-mobile", "ski-doo", Etc. etc. 1-450-836-1280, cellulaire 1-450-7569795

**945** Achat d'autos

**PIECES D'AUTOS USAGÉES**  
• Vente de pièces de tous genres  
• Vendons et installons moteur et transmission avec garantie  
• Meilleur prix en ville  
• Achetons véhicule pour route ou pièces  
• Nous nous déplaçons  
**LES AUTOMOBILES CLASSIQUES 642-8822**

**950** Ferrailles

ACHETONS autos, camions, bonne/mauvaise condition; payons comptant, allons chercher gratuitement, 7 jours, (450)588-4418, (450)588-1011

**950** Ferrailles

ACHETONS autos, camions, bonne/mauvaise condition; payons comptant, allons chercher gratuitement, 7 jours, (450)588-4418, (450)588-1011

**975** Divers

ATTENTION FINANCEMENT DE VÉHICULES, AUTOS, ET CAMIONS DISPONIBLES SUR PLACE. VÉHICULES 1990 ET +. SANS ENDOSSEUR, SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT, AUCUN CAS REFUSE. CONDITIONS DÉPÔT MINIMUM PERMIS DE CONDUIRE VALI DE DU QUÉBEC. ASSURANCE (450)446-2800

**985** Autos à vendre

ACHAT tous véhicules, toutes conditions, (réparons), paie meilleurs prix comptant jusqu'à 10.000\$, allons chercher 7/7, (514)945-0711, (450)419-0424

AUTOS 300\$/5000\$, achat/vente/échange, lundi au vendredi de 8h/19h, samedi 9h/14h, (514)374-6611

Donner du sang.  
Une question de vie.

**Trouver un emploi !**  
Mais comment faire ?...  
Il faut connaître la bonne méthode pour y parvenir.  
Le Club de Recherche d'Emploi de Lanaudière offre des services gratuits en recherche active d'emploi.  
Réservez votre place !  
Pour renseignements : (450) 654-9612  
Québec   
Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**KAYAR International**  
**Nourriture pour animaux domestiques**  
À base de farine de poulet  
Nourriture complète et équilibrée pour chiens et chats  
Agents de conservation à base de vitamines naturelles  
Sans saveurs artificielles et sans colorant  
**DISTRIBUTEURS DEMANDÉS**  
**Livraison gratuite**  
**514-644-1472**

**RE/MAX Unis**  
**Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?**  
Vous avez de la personnalité, du caractère et vous êtes déterminé à atteindre le succès.  
Afin de combler son équipe de vendeurs étoiles, RE/MAX® Unis recherche activement des personnes désireuses de devenir travailleurs autonomes en immobilier. Nous offrons la structure idéale, pour l'atteinte de vos objectifs.  
Communiquez avec Denis Asselin au 585-9500  
**RE/MAX® UNIS INC.**  
491, Notre-Dame, Repentigny  
Québec J6A 2T6

**Le timbre qui fait du bien !**  
En souscrivant généreusement à la campagne du Timbre de Noël, vous aidez à combattre les maladies telles que le cancer du poumon, l'emphysème, l'asthme et la bronchite chronique.  
Pour vous procurer vos timbres de Noël, composez un des numéros suivants:  
Région de Montréal: (514) 596-0805  
En province: 1 800 295-8111  
Votre appel est important !  
**Soyez généreux !**  
Sans frais: 1 800 295-8111  
Montréal: (514) 596-0805  
Association pulmonaire du Québec

**Essayez-le !**  
  
www.participation.com

**suite de la page 22**

**Hockey...** Les Pionniers de Lanaudière, Atome AA, remportent la Coupe Chrysler à leur première participation aux provinciaux.

**Tennis de table...** Marie-Christine Roussy balaise tout sur son passage au championnat provincial. Elle se couvre d'or en simple, double, double mixte et en équipe.

**Mai**

**Patinage de vitesse...** Roxane Labelle est couronnée championne provinciale en courte piste (juvénile, niveau III).

**Nage synchronisée...** Anouk Renière-Lafrenière arrache l'or en duo aux canadiens (15-18 ans). Magali Diotte fait de même en routine solo (junior). Diotte mérite le bronze en figures et l'argent au cumulatif.

**Natation...** Mariève De Blois réalise sa meilleure performance à vie au championnat canadien juvénile avec une médaille d'argent aux 200m brasse et le bronze aux 200m Q.N.I.

**Juin**

Sensei Cosmin Curechean, de l'école de karaté traditionnel de Repentigny, remporte l'or en kumité au championnat canadien.

**Juillet**

**Athlétisme...** Jean-Nicolas Duval savoure une médaille de bronze aux Panaméricains. Il participait à l'épreuve des 3000 mètres.

**Août**

**Taekwondo...** A leur première participation aux championnats canadiens, Frédéric Pin, Pierre-Hugues Geoffroy et Marie-Pier Brousseau enlèvent l'or. Maxime Lazure empoché l'argent.

**Soccer...** Jean-François Fournier soutire une troisième médaille d'or aux jeux techniques. Avant de dominer sur la scène provinciale, il avait terminé premier à l'événement local et régional.

**Tennis...** Kéziel Juneau, de Repentigny, et son partenaire

Konrad Gasiorek s'emparent des honneurs dans la catégorie I2 ans, aux championnats québécois de double.

**Tennis...** L'ATJR domine les championnats québécois chez les 10 ans (Julien Gauthier), 12 ans (Kimberley Patenaude) et 14 ans (Antoine Boulard et Martine Castonguay). Pendant ce temps, Marie-Ève Pelletier ajoute un autre titre de double, lors d'une compétition Futures, tenue à Baltimore.

**Soccer...** Les formations UI9-F, UI7-F et UI3-M, du Club de Soccer-Football de Repentigny, réalisent un exploit en décrochant l'or dans la zone du Lac St-Louis.

**Septembre**

**Baseball...** Lanaudière recote le titre de champion aux provinciaux, dans la classe Atome BB.

**Karaté...** L'Épiphânien Michael Manning accède à la plus haute marche du podium, en kata musical arme, au championnat mondial junior.

**Octobre**

**Baseball...** Eric Gagne, un ancien Royal, inscrit sa première victoire dans les majeures dans un gain de 5 à 1 des Dodgers, face aux Astros de Houston.

**Novembre**

**Athlétisme...** Daniel Blouin se qualifie pour les championnats mondiaux universitaires de cross-country.

**Patinage artistique...** Josee Piché et Pascal Denis sont sacres champions provinciaux dans la classe senior danse.

**Tennis de table...** L'équipe Tops I, formée de Jean-François et Marie-Christine Roussy ainsi que Xavier Therrien, se classe deuxième au cumulatif de la Coupe Canada.

**Décembre**

**Hockey...** Les Riverains du C.L.L., Midget B et Bantam B, paraded avec la Coupe des Champions au Tournoi Bantam-Midget de Le Gardeur.

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**FRANÇOISE BOUDREAU**  
Agent immobilier agréé  
Bur.: (450) 585-9500  
GRATUIT=VISITE VIRTUELLE  
www.remax-quebec.com/agt/francoiseboudreau

**92.500\$**  
REPERTIGNY Joli bungalow renove, pres parc Larocheille, foyer, 2 s. de bains, grand terrain, taxes 1.7075. Propre!

**55.500\$**  
REPERTIGNY Vendeur tres motive, foyer au salon, bain tourbillon, douche separee, beaucoup de rangement. Vite!

**131.500\$ PISC. CREUSEE NEUVE**  
OCCUP IMMEDIATE REPERTIGNY 3 c.a.c. au meme etage, s a manger separee, plancher lattes partout, salle familiale au r.d.c.

**MODELE EXCEPTIONNEL!**  
REPERTIGNY Architecture moderne, exclusive, 4 c.a.c., foyer, thermop., interieur Decor Mag et plus. Impeccable! 219.000\$

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**CLAUDETTE BOURGEOIS**  
Bur.: 585-9500 - Rés.: 582-0646  
17 ans d'expérience dans votre secteur

**89.000\$**  
L'ASSOMPTION Nouveau bungalow, 3 chambres, salon avec foyer à l'huile + 2 portes patio donnant sur galerie de 28 pieds recouverte, toit cathédrale, puits de lumière, garage 14x28, taxes basses. Faites vite!

**109.500\$**  
REPERTIGNY Bungalow 3 c.a.c., planchers parquetier, sous sol fini avec foyer, appareils encastrés, toiture refaite en 96, piscine creusée, garage, terrain avec haie tres prive

**98.500\$**  
REPERTIGNY Split 3 chambres, plancher de lattes, foyer au salon, armoires mélamine, terrain tout aménagé & paysager avec patio. Rien à faire

**NOUVEAU**  
LE GARDEUR Cottage 1999 4 chambres, escalier chéne, sous sol complètement fini, garage 16x24, beaucoup de qualité et d'extras. 129.000\$

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**SERGE BARRETTE**  
Agent immobilier affilié  
Bur.: 585-9500

**VIRTUEL**  
Bâtisse commerciale de deux étages + s. sol avec monte charge ext. sur la rue principal à Le Gardeur, poss. multiple pour commerce ou bureau professionnelle

**COMMERCIAL**  
Tres grand bungalow avec entre indépendante pour commerce, foyer, s. sol fini, 8 stationnements, priv. idéal pour professionnels. Possibilité multiple.

**REPRISE 79.900\$**  
Bung. 93, tot cathédrale, planchers de lattes au salon, mar quetterie dans les chambres, entrée pave-un, vendu sans garantie légale. Aubaine!

**NOUVEAU**  
Bungalow 4 cotes briques, coin de rue, 65' de façade, armoire de chéne, fenêtres manuelles à l'avant et arrière, terrain de + 9.500 p.c., grand garage 21'6" x 19'

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Pierrette Godbout & Denis Asselin**  
Un choix positif  
585-9500  
www.remax-quebec.com/unis

**Confiez-nous la vente de votre maison**

Et nous l'inscrivons GRATUITEMENT pour la visite virtuelle.

VISITEZ NOTRE SITE:  
www.remax-quebec.com/agt/pierrette.godbout

**VISITE VIRTUELLE ULS: 593373**  
REPT Superbe condo, cote ouest, 2 c.a.c., plancher lattes, tres ensoleille, vue sur le parc. Super impeccable! Une visite s'impose!

**GARAGE 11' X 24'**  
BANLIEUE EST. Impeccable, 3 c.a.c. à l'étage, aucun tapis, sortie ext. côté, poss. bachelor, belle cour avec piscine, 94.900\$ seulement

**VISITE VIRTUELLE: 165482**  
REPERTIGNY Superbe québécoise en pierre de granit, 5 c.a.c., foyer, garage double, secteur de choix. Il faut agir vite!

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**LISE D. FERLAND**  
Agent agréé  
Rés.: 581-3790 Bur.: 585-9500

**28 ANS D'EXPÉRIENCE** et un **SERVICE IMMOBILIER DE 1<sup>ère</sup> classe**  
Membre du Temple de la renommée Re/Max (Hall of Fame)

**MAISON CONDO**  
Condo sur 2 étages, 2 c.a.c., planchers lattes de chéne avec terrasse et vue sur piscine, salle de réception et d'exercices. 66.900\$

**POUR INVESTISSEUR**  
MTL-MERCIER: Faut vendre, succession, bâtisse semi-commerciale, local commerce et logement bien entretenus, osez une offre, 79.000\$

**VUE AU FLEUVE**  
REPERTIGNY: Condo vue au fleuve, 2 c.a.c., piscine creusée, 8e étage, grande terrasse, 119.000\$ impeccable.

**LE GARDEUR**: Charmant cottage, 3 c.a.c. + 1, foyer, croissant paisible, climatisation centrale 119.000\$ Maison chaleureuse!

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. Courtier Immobilier agréé  
491, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY  
**YVES ROY**  
Bur.: 585-9500 Rés.: 589-2903  
http://www.remax.quebec.com/unis  
ÉVALUATION GRATUITE

**PRÈS ÉCOLE, IMPECCABLE**  
Magnifique bungalow 3 chambres, garage, s-sol fini, terrain 60x100, parc boisé juste en arrière, L'Assomption, 99.900\$

**REPRISE BANCAIRE**  
Magnifique condo 3 1/2 situé près Galeries Rive-Nord, transports, intérieur moderne, 46.500\$ seulement, négociable, Repentigny

**ACCÈS AU FLEUVE**  
Superbe cottage 4 chambres avec garage, appareils encastrés, foyer combustion lente au salon, terrain boisé 32.000 p.c., Lavallée, 169.500\$ négociable

**GRAND GARAGE**  
74.500\$ seulement, secteur presqu'île à Le Gardeur, joli bungalow 4 chambres, terrain 100 x 114 pieds, taxes 1.524\$ Faites vite!

**FAUT VOIR! 109.500\$**  
L'ASSOMPTION Rue tranquille, pres parc Juneau, bungalow 42 x 28, 4 chambres, renove, impeccable, salle de bains à faire rêver, thermopompe

**GARAGE DOUBLE**  
BORD DE L'EAU: Magnifique terrain 24.857 p.c., tres belle propriété, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, s-sol fini, 149.500\$, L'Assomption, pres du golf

**76.500\$ NEGOCIABLE**  
Quadruplex détaché, 4x4-1/2, électrique, armoires mélamine, revenu annuel 15.480\$, tres bien situé à L'Épiphanie, urgent!

**L'ASSOMPTION: 129.900\$ NEGOCIABLE!**  
Cott 3 c.a.c., unique, intérieur moderne et chaleureux, lattes de bon franc, mur de brique au salon, foyer, thermop., terrain 50x125

**UNE VISITE S'IMPOSE!**  
REPT: Valmont sur Parc, superbe cottage 1999, lattes, cuisine moderne, bien situé pres autoroute 40, 112.500\$ négociable

**ARTISAN**, 5 janvier 2000 PAGE 27

# Vente de l'an 2000



Ma source de confort...  
et d'inspiration!

JUSQU'AU 16 JANVIER 2000



Ensemble de cuisine 5 mcx. (Table et chaises) **799<sup>99</sup>\$** OU 23\$/136 MOIS



Ensemble de cuisine 7 mcx. **499<sup>99</sup>\$** OU 14\$/136 MOIS



Ens. chambre à coucher 7 mcx. **3199<sup>99</sup>\$** OU 90\$/136 MOIS



Sofa et chaise 2 morceaux **1399<sup>99</sup>\$** OU 34\$/136 MOIS



Ens. chambre à coucher 6 mcx. **1199<sup>99</sup>\$** OU 35\$/136 MOIS

Nous payons la TPS et la TVQ ou 36 versements égaux  
Sur approbation du crédit



Tête, pied et support de lit 3 mcx. **699<sup>99</sup>\$** OU 19.50\$/136 MOIS



Ensemble de cuisine 5 mcx. **1499<sup>99</sup>\$** OU 42\$/136 MOIS



Cansoupe **649<sup>99</sup>\$** OU 18\$/136 MOIS



Divant-lit de qualité **699<sup>99</sup>\$** OU 19.50\$/136 MOIS

\*La... appareils électroniques et électroménagers. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Photos peuvent légèrement différées.



www.multimeublesby.com

AMEUBLEMENTS  
**ST-CYR**

160 Boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 589-2291

